HUSTICIA: PG interino ta haya cu no mester permiti na creacion di mal imagen di O.M. •Pagina 3



Diabierna
31 di Augustus 2007
www.awemainta.com
Margrietstraat #3, Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444
Email: noticia@awemainta.com
Prijs: Afl.1,50



Prome Minister Nelson Oduber

Independencia ta un opcion si no haya placa di Plant N.V., cu tambe ta un acuerdo politico

•Pagina 2

Nel na Ady

Esun cu tuma Gobierno, mester drech'e



Aruba Bank a yama periodistanan mexicano Bon Bini

Interes grandi pa charla dedica na prensa local

AYERANOCHI e oradornan invita di prensa di Mexico a yega Aruba pa por haci nan presentacion awemainta den Renaissance Convention Center. Na e ocasion aki Aruba Bank, organisador di e evento dedica na prensa local, a invita dos miembro di prensa recomenda pa Sociedad Interamericana di Prensa.

Ta trata aki di Dario Fritz y Maria Idalia Gomez, ambos periodistanan reconoci na Mexico. Ambos a prepara un presentacion masha elocuente pa comparti cu prensa di Aruba awe durante un desayuno special di Aruba Bank. Intencion ta pa prensa di Aruba sera conoci cu e retonan y desafionan cu otro periodistanan tin den otro paisnan. Aruba Bank ta bon conoci pa tur aña ta organisa eventonan specialmente pa prensa di Aruba y como tal e aña aki a pensa mas riba un charla informativo.

For di aki caba Aruba Bank ta yama tur periodista di Aruba "Pabien" riba nan dia Diasabra awor. Riba e foto por aprecia Sra. Shanoulle Bikker, gerente di e departamento di Mercadeo di Aruba Bank, Sra. Milly Paskel di agencia di publicidad Tera Group N.V., den compania di e dos invitadonan internacional na nan yegada ayeranochi.

Nel Oduber:

Saca Aruba for di Reino Hulandes tambe por ta un opcion pa yega na un acuerdo politico


Prome Minister Nel Oduber durante conferencia di prensa

SECRETARIO di Estado, Ank Bijleveld a bai for di Aruba no mucho contento. Su palabranan tabata: "Tanten cu no tin acuerdo of respeta acuerdo politico, Aruba no ta haya e placa di Plant N.V."

E declaracion aki el a duna den VIP Room di Universal Airport caminda, contrario na otro bishitanan, Prome Minister Nel Oduber no tabata presente.

Pero ayera mainta Prome Minister Nel Oduber a yama un conferencia caminda a keda anuncia cu nan conclusion (esta di Gobierno di Aruba) ta cu Hulanda no kier duna Aruba e placa di Plant NV.

"E cos aki ta un circo di con pa saca wowo di e macaco," Oduber a expresa na final di su conferencia.

Plant N.V. tin di haci cu e proyectonan di Plantation Bay, Eagle Beach y Beta, cu a bai bancarota y cu Aruba mester a paga e sumanan pa cual Gobierno a para garantia.

Despues a traha un acuerdo caminda cu Hulanda ta presta Aruba 60 miyon dollar pa caba Plantation Bay y e ta bira Marriott.

Despues a bini un problema cu e compania Dutchco pa cual Aruba a paga Hulanda 52 miyon florin y no a keda cu ningun debe mas na nan pa loke ta Dutchco. Y awor di repente Hulanda kier cobra Aruba 60 miyon pa Dutchco.

Despues mester a lanta e compania Oranjestad Property Management (Holding) y un compania apart cu ta Plant NV, cu a bira doño di Marriott Hotel (e edificio). Y Aruba mester cubri tur deficit y ganashi tambe.

Y Marriott finalmente a dicidi di cumpra e edificio.Y for di dos aña pasa caba ta den discucion cu Hulanda pa kende e placa ei ta.

Hulanda ta bisa cu e placa mester wordo reparti. Y djei a bini cu diferente cos cu nan mester wordo deduci for di e placa aki.

E deal politico cu a yega na dje ta: Hulanda ta duna Aruba e placa, despues di kita tur gasto. Y awor, segun Nel Oduber, Hulanda kier kita tur gasto cu no tin nada di haber cu e acuerdo aki, esta Fondo di Solidaridad y Guardacosta cu ta yega na mas o menos 26 miyon dollar.

Awor nan kier kita e gastonan cu tin di haber cu maneho di e hotel. A menciona e suma di 151.5 miyon florin. Y a keda palabra cu expertonan di Aruba cu lo bai haci un calculacion di e gastonan tambe.

Y nunca, segun Nel Oduber, el a bai di acuerdo cu e suma di gastonan ta 151.5 miyon florin.

"Lo mi no bai di acuerdo cu e suma aki tampoco pasobra e no ta corecto. Lamentablemente mi tin cu bisa cu un Secretario di Estado no por bai asina leu di bisa cu tin un acuerdo y cu e suma aki. Categoricamente e no ta berdad."

Segun el a bisa, cu un di e hendenan di Hulanda lo a duna di conoce cu Prome Minister Oduber durante di un cena a bai di acuerdo cu un 50-50 deal. Y pa colmo e propio Secretario di Estado a bisa cu nunca a papia di 50-50."

Despues di dos siman cu Nel Oduber tabata di bishita na Hulanda, nan a bin haya un concept di dos pagina di e palabracionnan, cual no ta cuadra. Y nunca Secretario di Estado a reacciona, sino te cu diaranson ultimo. Y awor ta tende for di e hulandes, encarga cu e asunto aki den e comision, cu Aruba mester "take it or leave it" pasobra Aruba no tin ningun derecho legalmente. Si Aruba kier, e bai Corte.

Mas aleu Nel Oduber a bisa cu el a purba pone beslag riba e benta aña pasa y ora cu notaris Yarzagaray tabata cla pa pasa e benta, Hulanda a kita e benta y hibe te na New York pa Gobierno di Aruba no pone beslag riba e placa.

Aruba a bisa Hulanda cu nan mester duna nos 150 miyon euro di e acuerdo pa kita e gastonan cu ta e ora 360 miyon florin.

"Ayera mi tabata dispuesto pa yega na un margen, pero e margen nunca por ta 50%. E mester ta hopi mas. Locual Hulanda a ofrece nos aworaki ta 47% … Nos a biba sin e placa pa 2 aña caba. Nos no ta muri si Hulanda no duna nos e placa aki n'e momentonan aki.

Parce cu Secretario di Estado a bisa cu Hulanda lo no duna Aruba mas hopi cu no t'e 47% di e suma y Hulanda no ta duna Aruba mas cu e 151.5 miyon. E ta un deal politico, e mandatario hulandes a expresa na Nel Oduber.

Oduber ta lamenta si cu ta duna Aruba un trato diferente den Reino, caminda ta lubida debe di biyones di Antiyas, pero di Aruba cu ta apenas 130 miyon si no.

Promer Minister un biaha mas a bisa cu el a bisa su hendenan cu tanten cu esaki no wordo regla, Aruba no ta coopera mas den Reino, cu nos tin un problema basta serio, pasobra nos no ta trata otro asina den Reino Hulandes.

Nel Oduber a bisa cu a duna Hulanda dos siman pa bin cu datonan, pero cu si e cifra no ta esun cu ta fit Gobierno di Aruba y no tin e boluntad pa cambia e cifranan, e ora lamentablemente lo tin un conflicto hopi serio den Reino Hulandes cu lo tin su consecuencianan politico den cualkier acuerdo den futuro.

"Aruba tin su Status Aparte caba, mi no sa si tin hende kier pusha nos den independencia of den cualkier direccion. Nos ta trankil, Statuut pa cambi'e mester di Aruba…Den e Parlamento pariba ey MEP tin 11 hende y sin nan no tin ningun cambio. Si ta asina e mester bai cu nos tin cu mustra of ta saca nos for di Reino Hulandes. Esey tambe por ta un opcion pa nos por yega na un acuerdo politico". "Ohala Nel Oduber por a bisa kico mi ta bai haci, lo mi a haci'e, paso mi tin e habilidad pa haci'e, pero e problema ta cu mi no por papia den nomber di un pueblo sin cu e pueblo ey a wordo consulta. Pero a yega momento pa nos bira hendenan mas orguyoso y cu ta determina kico nos kier y si nos presencia ta wordo aprecia si of no", tabata palabranan directo di Promer Minister Nel Oduber.

Mientras tanto mester bisa cu e ya caba corantnan na Hulanda awe a bin cu e noticia cu Promer Minister di Aruba a menciona e palabra independencia. Despues di esaki e corant ta bisa cu Oduber ta menciona e palabra independencia for di basta tempo caba.

Ady Thijsen: Interes personal no mester prevalece

Premier Oduber: "Mester consulta nos 22 mil votadornan tambe"



Ady Thijsen

AYERA a sigui cu e reunion di presupuesto den Parlamento, caminda a trata specificamente e presupuesto di Parlamento mes.

N'e ocaison aki e Parlamentario cu mas ta den noticia ultimo simannan, Ady Thijsen, a hiba palabra y a mustra e.o. riba e tarea di Parlamento y Parlamentario.

Ady Thijsen den esaki a mustra cu Parlamento ta representa pueblo y cu pesei interes di pueblo mester prevalece riba interes di partido y riba interes personal. Y e politico a pone hopi enfasis riba e asunto aki.

Prome Minister Nelson Oduber a admiti tambe cu diarazon e tabatin un reunion cu Ady Thijsen, no anochi pero atardi.

"Ady Thijsen tabata serca mi ayera tardi. E reunion a bai masha bon … tur ora e ta bin serca mi … Ta mi hende nan ta," Nel Oduber a bisa prensa, pero hariendo formalmente.

Pero asina mes prensa a logra p'e bisa: "No tin ningun problema. Esun cu baha Gobierno (scucha bon) esun cu kibra tin cu drecha. Y esun cu baha Gobierno mester percura pa tin asiento pa drenta bek.

Ora bo bai eleccion bo ta cuminsa na cero voto y e ora bo ta cana bolbe wak rond. Ta algo grandi.

Pesei mi ta lamenta cu ultimo temponan aki mi ta lesa cu Gobierno ta bai cai. Esun cu tumb'e, tin dreche y tin cu asumi un responsabilidad manda un Gobierno (cas) y un Gobierno di e mesun signatura, bo tin cu pensa hopi hopi bon", tabata palabranan di Nel Oduber.

"E Ministernan aki ta nombra a base di Conseho di Partido, nos maquinaria. Nos 22 mil votador tambe mester wordo consulta. No por t'asina cu cada hende ta actua individual. Individual bo ta haci pregunta. Pero un accion grandi cu ta encera un Gobierno, ta algo hopi grandi. …"

Den palabranan di Nelson Oduber, no tin ningun tension den Gobierno ni den partido MEP.

E ta kere cu tur hende por ta critico pa cu Gobierno, PERO semper y cuando e ta tene cuenta cu e coherencia di un partido y tur partido tin un disciplina.

"Tur hende den MEP mester tene cuenta cu e 22 mil votadornan. Nos no por actua riba nos mes sin tene cuenta cu e pueblo votador," Oduber a duna di conoce.

Na final el a bisa, cu Ady Thijsen y henter su famia ta MEP y cu e no ta kere cu un MEPista ta bai baha su propio partido.

PG interino, mr. Nico Jorg

Prensa no mester permiti na creacion di mal imagen di Ministerio Publico

AYERA tardi Ministerio Publico encabesa pa PG interino mr. Nico Jorg y varios di Fiscalnan tabatin otro encuentro cu prensa, mas bien cu e meta pa coregi algun desaroyo, publicacion, y creacion di mal imagen di Ministerio Publico.

Asina p.e. a papia di e caso di matrimonionan homo. Mr. Nico Jorg a mustra con tempo cu Gobierno di Reino a pone e lei aki pa trata den reunin di Conseho di Minister di Reino, Aruba y Antiyas no a mustra interes pa ei trece nan obheccion y awe nan a haya nan mes cu e situacion aki .

Te ora cu tabatin un caso hudicial cu a bai te den Hoge Raad, cu a duna nan punto di bista, cu tur acta efectua na Hulanda, incluso di matrimonionan di homosexualnan mester worde registra.

Loke cu a pasa recientemente, t'e hecho cu Ministerio Publico, despues di a consulta cu Hefe di Censo y Registro Civil a cuminsa un proceso hudicial, cu e meta pa 'toest' e matrimonio aki, manera cualkier otro ora cu tin un Arubiano envolvi cu un stranhero.

Loke cu Ministerio Publico ta lamenta masha hopi ta, cu despues di e caso aki, por a mira den noticia di ATV, con nan ta troce informacion, crea imagen negativo pa Ministerio Publico, ora cu nan a duna di conoce cu Ministerio Publico awor a dicidi di entama un caso penal.

Según e PG interino ayera tardi, ningun momento esei tabata e caso. Y asina ilustra tambe con Amigoe a trece un publicacion relaciona cu e caso di rijbewijsnan falsifica. Unda un abogado, kende no a keda identifica a haya ta bon pa haci algun isinuacionnan masha serio den direccion di Ministerio Publico, cu no ta cuadra cu nada. Pa dicho abogado bin bisa, p.e. cu e caso di falsificacion di rijbewijs aki, hasta lo por perhudica nos seguridad nacional, hasta na nivel internacional, pasobra lo tabatin hasta falsificacion di identidad di persona.

Ayera tardi, PG interino, mr. Nico Jorg a mustra cu esaki tambe ta otro forma di creacion di un imagen negativo inecesario. Maske cu e reportera di Amigoe cu tabata presente, a duna di conoce cu el a pensa masha hopi prome di publica dicho articulo, a trata di haya version di Ministerio Publico, loke no a ser logra. Tabata te ora cu e articulo a sali, cu e Fiscal Mayor, Hans Mol a reacciona cu Amigoe a publica tambe.

Poster di autismo, ta un inspiracion cu Liliana Braamskamp-Erasmus a haya di su propio yiu

"CONOCEMI, comprondemi y yudami". Esei t'e mensahe na nomber di tur persona cu autismo cu Fundacion Autismo Aruba a lanza pa medio di un campaña di informacion cu a inicia diarazon ultimo.
E dibuhonan di e poster tabata bou encargo di autora y artista local Liliana Braamskamp Erasmus, kende ta mama di un mucha autista.





Liliana Braamskamp-Erasmus a bisa cu el a reconoce cierto caracteristica den su yiu, despues cu e mes a mira un poster similar na Hulanda. Y ta a base di e poster ei y tambe riba insistencia di un maestra di e creche unda su yiu tabata bai na Aruba, cu e y su casa a dicidi pa laga test nan yiu.
T'e yiu di 5 aña aki a inspir'e pa traha e dibuhonan, specialmente pasobra tur e caracteristanan cu ta aparece riba e poster tabata locual su yiu tabata despleha.

"E poster aki tin un nificacion hopi special pa mi," Braamskamp a bisa emocionalmente.
For di prome momento cu a aserca Liliana Braamskamp-Erasmus cu e peticion pa ilustra e poster pa FAA, mesora el a acepta, specialmente pa motibo cu e artista a mira con e por conecta su mesun experencia cu otro mayornan na Aruba, pa nan tambe por reconoce e actuacionnan 'diferente' di nan yiunan, y asina percura pa un intervencion mas liher posibel.

"Mi ta spera cu e mesun manera con nos a capta of reconoce e caracteristicanan den nos yiu, otro mayornan por experencia e mesun efecto ora cu nan mira e poster aki."
E poster t'e prome paso pa reconoce autismo sea den yiu, alumno y conoci, y kizas por duna un empuhe pa sigui busca forma con pa yuda e muchanan aki. "Bo mester ta habri pa autismo."

Pa mas informacion tocante autismo, por tuma contacto cu Fundacion Autismo Aruba na telefon 588-1179, Irenestraat 21, email: fundacion autismoaruba@yahoo.com. Te ainda no tin personal na oficina, pero pronto lo apunta un persona sea part time of full time pa atende cu e necesidad di mayor y maestronan.

Haciendo ganashi cuantioso, pero

Gobierno a haya dividendo 6 miyon di Elmar y 2 miyon di WEB, pa cual a demanda un motivacion

LOKE cu Utilities Aruba N.V. a declara na pago di dividendo pa loke ta aña 2006, esta cu a wordo paga e aña aki ta 8 miyon florin. Di cual 6 miyon ta di N.V. Elmar y 2 miyon di WEB Aruba N.V., según splicacion di Harold Henriquez, Director General di Utilities N.V.
Ta bon pa splica cu tur e gastonan cu ta ser kita for di e ganashi bruto di e companianan, prome cu yega na un reparticion di dividendo. Pues no mester tin preocupacion.

Pasobra ora cu bo tin e ganashi calcula, a kita Winstbelasting, pasobra esaki sigur e companianan mester paga tambe como N.V. riba nan mes, ta dicidi prome cu tur cos, cuanto e reserva mester ta pa garantiza continuidad di e companianan. Según Harold Henriquez, no ta mishi cu esei, pasobra mester garantiza cu e pueblo ta sigui haya awa y coriente.

Pesei no tin discusion mes riba e parti aki. E discusion ta bai riba, e hecho cu ora cu caba di kita tur e reservanan, y loke cu a sobra, ta kende ta dicidi cuanto lo bira e dividendo cu ta bai p'e accionista, cu ta Gobierno.
Y den esaki, Gobierno a bisa cu e kier haya e motivacion for di e companianan, p.e. for di WEB Aruba N.V. pakico a haya 2 miyon y den caso di N.V. Elmar 6 miyon florin. Sigur despues di mira un ganashi asina grandi.

Gobierno como doño kier haya transpariencia, y Gobierno kier sa pakico N.V. Elmar ta paga 6 miyon y WEB Aruba N.V. 2 miyon florin so.

Despues di cumpli cu e pagonan aki, lagando e reservanan, y ta sigui. Mientras cu mester sinta na mesa pa combersa cu otro pa determina kico t'e formula cu mester bai atende den futuro cune, pa paga dividendo, según Harold Henriquez.

Mirando e dividendo cu a ser paga, por conclui cu WEB Aruba N.V. ta haci menos ganashi cu N.V.

Elmar, maske cu WEB Aruba N.V. ta haci mucho mas inversion. Según Harold Henriquez, sigur WEB Aruba N.V. tin su motibonan pakico su ganashi ta menos cu esun di N.V. Elmar, pero como t'awor el a asumi e encargo di Director General di Utilities Aruba N.V. e no a haya tempo ainda pa profundisa pakico WEB ta haci menos ganashi cu Elmar.

Pero semper WEB a haci menos ganashi, no ta nada nobo.

Task-force no ta cla ainda, encuanto di un hospital nobo

CONSEHO di Minister a tuma decision for di luna di juli cu mester construi un hospital nobo. Na mes momento Conseho di Minister a duna di conoce cu un task-force lo keda institui, consistiendo di expertonan di AZV, di Departamento di Finanza, Salubridad Publico y di HOH mes, kendenan den 3 luna mester presenta un proposicion p'e manera cu e construccion aki lo tin cu tuma lugar y con e operación mester ta hinca den otro. Asina Director General di HOH, dr. Arnold Boesten a duna di conoce den e reciente conferencia di prensa.

Pa loke ta trata e financiamento di construccion di e hospital nobo, e task-force lo haya asistencia di AIB-Aruba, según e Director General di HOH.

Mayornan no mester spanta si reconoce caracteristicanan di autismo serca nan yiu

LILIANA Braamskamp, papiando di e proyecto di concientizacion di Fundacion Autismo Aruba, a duna di conoce cu esaki tin un nificacion special pe, pasobra como mayor di un yiu autista, ora ta traha ilustracion pa un proyecto asina, tin un lazo completamente diferente cu e proyecto. Liliana Braamskamp ta e persona cu a haci e ilustracionnan pa e campaña aki.

E ta bisa cu mientras ta trahando riba e proyecto, ta conoce un parti importante di e mucha, pero tambe ta comparti esaki cu Aruba, pa asina mayornan na Aruba tambe por pa medio di e informacionnan presenta, mayornan na Aruba tambe por haya sa y reconoce e caracteristicanan aki den nan yiunan y por saca probecho di e informacionnan.

E ta considera cu e poster presenta ta tremendo promer paso pa reconoce kico ta autismo serca un yiu, alumno of otro hende conoci.

Dilma Arends, secretaria di e fundacion a comenta di su banda cu ta importante pa e mayornan no spanta si nan reconoce algun di e caracteristicanan aki serca nan yiu, pasobra esey no ta nifica inmediatamente cu nan yiu ta autista of cu e no lo tin futuro.

E ta nifica si cu mester tuma paso y regula bida di tal manera cu por yuda e yiu.

Arends ta bisa cu ta importante pa para un rato keto, determina si e nivel di autismo ta hopi y si e ta stroba e mucha den su desaroyo. Tambe cu promer cos cu mayor mester haci, tambe sin ayudo profesional mes ta regula bida. Sigura cu e mucha tin un bida regular, manera bai scol na ora, bai drumi na ora, pa e sa exactamente kico e mester haci. Igualmente e ta recomenda pa papia cu e yiu, pasobra aunke e mucha ta autista y kizas ta wak un tiki leu, e ta sinti e comunicacion. Mayornan mester dedica tempo na e mucha.

E informacion duna na e momentonan aki tocante autismo ta pa muchanan, pero poco, poco lo mester cuminsa amplia e informacion pa tur nivel, pasobra tin adultonan cu tin autismo.

All Star Team pa luna di juli a keda elegi na Marriott

Seis asociado superstar a ricibi un award pa un bon trabao haci

UN nomber nobo pa e programa di reconocimento di e asociadonan y e presencia di Manuel Ovies, Presidente pa e Area di Marriott International, a marca e ceremonia special siman pasa. Den e ballroom di Aruba Marriott un grupo di seis associado di tur tres propiedadnan di Marriott na Aruba a wordo elegi como "All Star Team" pa juli 2007. E asociadonan a wordo escogi pa nan esfuerzo, excelente trabao y nan gran *Spirit to Serve* durante e luna aki.

E sistema nobo di nominacion y eleccion di excelente asociadonan recientemente a conoce un cambio pa motibo di e crecemento constante di asociadonan na Marriott. E eleccion completamente nobo pa e "All Star Team" ta inclui mas categoria dividi over di varios departamento na tur tres propiedad di Marriott y ta duna un posiblidad igual na tur e 1,055 asociadonan di Marriott. E prome miembronan di "All Star Team" a wordo felicita personalmente pa Manuel Ovies, Area Vice President di Marriott International.

Pa nan esfuersonan excepcional den na trabao den luna di juli, nan gran *Spirit to Serve* durante e luna aki e siguiente seis asociadonan a wordo reconoci cu un ceremonia, recepcion y 300 florin. E ganadornan ta: Yenny Damsma (Captains Galley), Josette Martina (Activities Surf Club), Mory de La Cruz (Engineering Surf Club), Henk Reeberg (Casino Accounting), Melida 'Soraya' Ras-Cordero (Housekeeping Ocean Club) y Hendrik Figaroa (Cushina). Tur ganador a ricibi un plakaat y 300 florin for di Gerente General Rick Zeolla. E seis asociadonan aki lo wordo automaticamente nomina tambe pa Asociado di aña 2007.

Yenny Damsma ta un di e miho secretonan scondi di Surf Club's Captains Galley. Yenny ta e tipo di asociado cu semper ta ofrece su ayudo ora tin mester, ta cuida su huespednan , ta corda nan nomber y sa kico nan ta gusta come of bebe. Huespednan cu ta bishita na mas cu un occasion semper ta bin cuminde y combersa cu ne. Yenny tin tur e cualidnan cu tin mester pa ta parti di e All Star Team.

Josette Martina ta traha pa e departamento di Actividadnan na Surf Club. E gusta comparti cu e muchanan y tur ta puntra pe asina nan yega na e centro di actividad. Ora Josette wordo duna un idea e ta usa su creatividad pa haci e idea aki un evento completo cu henter e famia por disfruta. Semper cu e departamento di actividad tin mester di un idea creativo nan ta busca Josette y e nunca no ta faya pa *wow* nan y especialmente *wow* e huesped.

Mory de La Cruz ta e superstar di e departamento di Engineering di Ocean Club. Durante vacacion di su supervisor, Mory a demonstra di ta un lider berdadero dor di mantene y duna supervision na su team completo. Mory ta semper dispuesto pa yuda y durante emergencia semper e ta e prome pa yega. E ta traha bon den team pero tambe ta haci un trabao excelente trahando su so.

Henk Reeberg, parti di e team di accounting di Casino, a bai mas leu cu su tareanan diario pa por a yuda e team di Casino instala e slotmachinnan nobo cu no ta haci uso di moneda. Henk tabata yega trabau mainta 7'or pa cuminsa yuda den Stellaris Casino, despues sigui cu su tareanan diario como Casino Income Auditor y keda despues di su oranan di trabao regular pa hinca e number nan di serie di e machinan nobo te oro ela keda cla.

Melida 'Soraya' Ras di departamento di limpiesa di Ocean Club a tuma e iniciativa di mantene tur e stofzuigernan limpi y den bon condicion. Soraya a cuminsa traha cu Ocean Club fo'i tempo cu e propiedad a habri y semper a haci un excelente trabao. E conoce henter e Villa su sistema di limpiesa perfectamente. Soraya ta un asociado hopi maraviyoso pa traha cu ne y tur ta traha cu Soraya cu hopi placer.



E ultimo selecciona di e All Star Team pa luna di juni ta Hendrik Figaroa. Hendrik tin mas cu 12 aña ta traha na Aruba Marriott. Semper e ta sigura su mes cu e trabao ta keda cla. Hendrik semper ta cla pa yuda su compañeronan di trabao den e departamento di cushina y su contesta semper ta "No tin problema" ora e wordo pidi pa cambia su shift of traha overtime pa por yuda un otro.. E ta un hende hopi alegre y semper tin un smile grandi riba su cara.

Un gran 'way to go' y pabien na tur e miembronan di e Six Star Team di Juni, pa un excelente trabou!

Desaroyo economico a laga infrastructura atras



N'E momentonan aki tin na Aruba un discucion di kico e desaroyo p'e isla mester ta. Den cuadro di esaki e Director di DOW, ing. Jossy Figaroa recientemente a duna di conoce cu construccion ta bayendo for di man banda di e hotelnan, mirando e infrastructura cu tin. Y esaki ta algo cu e propio Prome Minister Nelson Oduber a duna di conoce ayera. For di aña 1986 so caba cu e desaroyo economico a laga e infrastructura atras. Inclusive tin un raport cu ta bisa cu Gobierno mester gasta 300 miyon florin na careteranan nobo y renobacion di edificionan. Pues sumanan masha hopi grandi. "Mi ta di acuerdo cu esnan cu ta señala cu infrastructura a keda atras. Pero di otro banda, si no tin desaroyo economico, e economia ta crece, bo no por paga e deasaroyo." Pero Nel Oduber ta haci un advertencia si, esta cu mester ta hopi cauteloso. Infrastructura a keda atras, pasobra no por wanta e desaroyo economico, cu e pais mester di dje. "Dia e economia stop di crece, y bai den un reces, e hotelnan ta bai pone e hendenan traha dos siman si, y dos siman no.Y ta baha salario. Desde nos Gobierno, tur CAO ta progreso," Oduber a manifesta. Y esaki ta dankí n'e economia cu ta crece, el a agrega.

Credit rating di gobierno di Aruba na "BBB"

E empresa encarga cu evalua e solvabilidad di Gobiemo di Aruba (e asina yama "Credit Rating"), Fitch Ratings, a demonstra su confianza den maneho fmanciero-economico di Gobierno door di re-afirma e solvabilidad di gobierno na "BBB" y e proyeccion di solvabilidad a corto plazo (e asina yama "rating outlook") di Gobiemo di Aruba na STABIL. Banda di esaki Fitch a dicidi di subi e proyeccion di Gobierno a largo plazo (e asina yama "country ceiling") for di BBB+ pa A-. Pa yega na e decision ey Fitch a considera tur paso cu a y ta wordo tuma pa mehora finanza publico, reconociendo e trabaonan y sacrificionan haci door di henter comunidad. Pa yega na su conclusionnan Fitch a considera e ambiente di negoshi na Aruba, e bon funcionamento di e sistema legal y e stabilidad politico y social. Fitch tambe a considera positivo e nivel di debe externo di Gobierno y sector priva, locual ta contribui na e stibilidad financiero. Ministro di Finanzas y Asuntonan Economico, Nilo Swaen kier a gradici tur e instancianan envolvi den e trayecto aki cual ta contribui na beneficio di comunidad henter. Pa cual comunidad tambe finalmente ta bai un pabien pa cu e logro aki.

Prome Minister Nelson Oduber

"Ningun hende ta haya e pier", y ta cuestiona di otro banda di Aruba ainda tin piscador

"NEL Oduber no kier a duna ni Hindu, ni Chines, ni Libanes, ningun pier y nada. Mi kier a coregi e cos aki pasobra mi ta lese tur dia den corant," Prome Minister Nelson Oduber a duna di conoce ayera na final di un conferencia cu el a yama pa papia riba e problema cu a surgi cu Hulanda riba e placa cu Aruba mester haya di Plant NV.

Contestando pregunta di e periodista Dilma Arends, Nel Oduber a bisa cu el a firma un documento relaciona cu e piernan, pasobra el a re-emplaza e Minister di Infrastructura na inicio di aña.

Y Minister drs. Marisol Lopez Tromp ta bon na altura di esaki tambe. "Nos a papi'e," Prome Ministe Nel Oduber a bisa.

"Mi sa con mi ta haci mi trabou y e decision ta cu ningun hende ta haya e pier y e tereno ei. E tereno ta di APA," Nel Oduber a agrega.E persona cu kier haya e pier tin tur derecho p'e bai Corte si e ta desea esaki, segun Oduber. Pero e cartanan cu tin, mirando e decision di e "Beheerstovereenkomst" cu a pasa den Ministerraad, mester wordo respeta. "Bo por tin un carta, pero si e ta enpugna cu e "Beheerstovereenkomst", bo no por ignore, Nel Oduber a bisa prensa.

Arnold Boesten, Director General di HOH

A palabra cu no ta papia di e negociacion cu tin cu ABV



E negociacion entre gerencia di Dr. Horacio E. Oduber Hospital y sindicato ABV, ta bai den bon direccion. Según e Director General di HOH, dr. Arnold Boesten, manera ta conoci Minister di Trabou a decreta un periodo di fria cabez di 60 dia, cu sigur ta uno positivo pa sali for di e impasse cu tin. Di otro banda tin negociacion tambe cu AZV, pa determina si lo por haya tog un ahustacion di tarifa, y no ta papia di un aumento di tarifa.

Ta discuti mas bien e presupuesto di HOH, cu manera ta conoci, tur cos ta birando caro y 65% di e gastonan di HOH ta bai solamente pa pago di salario. Ta di spera cu AZV por aproba e presupuesto di HOH pa 2008, cu sigur mester ta mas halto cu esun di 2007.

E siman aki ainda, según dr. Arnold Boesten, a papia cu ABV y Mediador di Gobierno, pero un biaha mas a keda dicidi cu loke cu ser negocia y papia, tin un palabracion cu ningun partido lo no divulga nada y esei e Director General di HOH tambe kier atene su mes na dje.





Eventonan nobo pa 2008

ARUBA Tourism Authority ta participa na tur instancia y/of organizacion, cu ta planeando un evento cu lo por tin cobertura internacional y cu lo por ta interesante pa turismo di Aruba, cu Aruba Tourism Authority lo por inclui e veneto den su Calendario di Evento 2008 y alaves inclui esaki riba e website oficial di Aruba: www.aruba.com despues di evalua un que otro.

Eventonan por ta: cultural (arte, lectura, exposición etc.); deportivo; musical (concierto, Festival di Musica, etc).

Por favor inclui e siguiente información;
Nomber di e evento – fecha, mester ta confirma - discripcion di evento - persona di contacto: nomber, telefoon y celular - si tin, website y e-mail address
Ultimo fecha pa pasa e informacion aki pa ATA ta diabierna 28 di september, 2007.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Amayra Boekhoudt na Aruba Tourism Authority, na tel. 582-3777 ext. 252 / Fax. 583-7403, durante ora di oficina of por manda esakinan via e-mail a.boekhoudt@aruba.com
(Tambe por favor trece tur documento relaciona cu e evento ariba un CD of USB stick)
Di antemano masha danki pa bo cooperacion.

Presidente di Parlamento a ricibi dr. Lydia Emerencia

PRESIDENTE di Parlamento tabatin un intercambio cu dr. Lydia Emerencia encuanto su promocion como dr. y su "proefschrift titula learning and creating together.
Presidente di Parlamento como hende muher a expresa di ta orgulloso di e logro di dr. Emerencia. Ta di elogia cu un hende muher, banda di su responsabilidadnan di trabou, su yiunan, esposo, cas y famia por logra skirbi su proefschrift y publike den un forma asina profesional.
Dr. Emerencia no solamente ta dirigi Universidad di Aruba sino tambe a lidera diferente proyectonan di enseñanza.
Na e ocasion aki dr. Emerencia a ricibi un cariño di Presidente y a haci entrega di su "proefschrift" na Presidente den presencia di dos curator di Universidad di Aruba, drs. Jane Semeleer y mr. Evelyn Wever y Griffier, mr. Jacqueline Bastien-Sherman.



noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Capitan Julio Payares tur dia ta dedica su curpa y alma na su trabou





AHATA, Aruba Hotel & Tourism Association ta preparando pa otorga e Premio Shoco di Excelencia pa e di tres aña consecutivo. Durante e siguiente simannan nominadonan cu a wordo entrega pa consideracion pa e programa nacional di reconocemento oficial lo wordo evalua pa un cuerpo di experto, supervisa pa Universidad di Aruba. E Equipo di Aruba Learning, instala oficialmente pa AHATA, lo asisti cu e premiacion.

Mientras cu nos ta orguyoso di pronto anuncia e ganadornan, cu hopi alegria nos a bai bek pa bishita algun di e personalidadnan increibel, ganadonan di pasado, pa puntra nan pa comparti e secretonan di nan exito:

Julio Payares, Capitan di e barco di Jolly Pirates, a ricibi e Premio di Shoco na 2005 como Empleado di Aña. Naturalmente, e capitan hoben y nechi aki por ser mira na timon di e barco, pero ora e boto ta ancra, diligentemente e ta bira un parti di e tripulacion normal: cargando ijs, bahando e belanan, siñando e bishitantenan con pa haci e bailenan local, y partiendo equipo di snorkel. E ta duna un bon ehempel na e miembronan nobo di tripulacion kendenan rapidamente ta siña e importancia di traha hunto.

Mas impresionante, sinembargo, ta Julio su presentacion di rutinanan acrobatico den aire, halto riba un di e mastnan di e barco. Na edad di 16, Julio a cuminsa traha cu Jolly Pirates, impresionando e bishitantenan cu su experiencia den break dancing. E ora ey su creatividad a cuminsa fomenta, y el a imagina e mast como un otro scenario for di unda e por entretene e bishitantenan como un artista di trapeze. Den transcurso di tempo el a gana un reputacion pa su habilidadnan increibel di baile aereo, y 9 aña despues, ainda e ta sigui crea spontaneamente rutinanan nobo cada biaha cu e subi e mast. Julio su spirito creativo a crea un di e atraccionnan mas popular entre e paseonan riba boto y snorkeling cu tin riba nos isla. Asina tambe no ta un sospresa cu bishitantenan ta keda subi e boto aña tras di aña. Julio su cara a ilumina ora cu el a conta nos di su oportunidad unico pa mira su bishitantenan mas hoben lanta y crece di baby pa hoben. Un famia ta bishita e isla tur aña pa su cumpleaños y ta hib'e come. Julio ta cuida su pasaheronan asina bon cu recientemente, un pareha cu a bishita nos isla pa 17 dia, a subi e boto 17 biaha! Riba un otro ocasion, TUR e pasaheronan cu a pasa un mainta riba e boto a dicidi pa keda abordo y pasa e atardi riba e boto tambe. E motibo tras di e exito di Julio den gana e curazon di su bishitantenan ta hopi simpel: e ta kere cu tur hende tin algo special, y e ta haci un esfuerso sincero pa haya sa kico e ta Y corda loke e ta, cual ta wordo aprecia sumamente hopi pa esnan cu ta keda bin bek. E respet cu Julio tin pa su pasaheronan ta igual na e respet cu e tin pa su equipo. E ta elogia nan sin fin pa e trabou cu nan ta haci tur dia. De hecho, Julio a cambia mas danki na e Premio di Shoco ya cu awo e ta encurasha su miembronan di tripulacion pa sigui traha duro pa asina tambe nan por gana e premio un dia. E ta kere cu cualquier di nan ta merece di gana e premio.

Julio su Premio di Shoco no a susha su cabez. De hecho, ora hende menciona e premio, e ta papia hopi humilde. Segun e, e Shoco ta den su curazon; e ta algo special cu e lo tin pa semper. E no a cambia Julio of e manera cu e ta enfrenta su trabou. Simplemente e ta un recordatorio pa e sigui haci loke semper el a haci: ser creativo y pasa bon, paso si bo ta pasando bon, bo bishitantenan ta pasa bon.

AHATA ta sigui solicita nominadonan pa e premionan di Shoco 2007.

Playa Pabao

Ban uni den accion di limpieza diasabra awor

DIRECTIVA di Centro di Bario Playa Pabao ta haci un apelacion na habitantenan di Playa Pabao pa uni den accion di limpieza diasabra awor. Manera ta conoci, Ecotech a lanza un campaña di limpieza cu lo pasa den diferente bario riba nos isla. Nos bario, esta Playa Pabao, tabatin e suerte pa wordo escogi pa ta e promer bario. Fantastic Garden, cu ta un bon bisiña di nos Centro, tambe a uni den e accion aki y a pone su empleadonan y trucknan disponibel. Directiva di Centro di Bario tambe ta aplaudi e participacion di e ganadornan principal di Sparking Tours cu tambe a uni den e accion aki. Pues mañan, diasabra, dia promer di september lo tene e accion di limpieza cuminsando pa 8'or di mainta te cu 12'or di merdia. Ecotech lo pone bakinan disponibel dilanti di Centro di Bario Playa Pabao pa asina transporta e sushedad na dump. E accion ta pa haci nos bario limpi y no pa tira sushedad di cura afor manera frigidair, stoof etc. Pues habitantenan di Playa Pabao ban uni den e accion aki y manera un famia grandi haci nos cura esta nos bario limpi. Diasabra mainta trempan nos lo topa na Centro di Bario Playa Pabao y forma grupo pa asina nos drenta nos bario recogiendo sushedad banda di caminda. Directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta gradeci Ecotech, Fantastic Garden y e ganadornan di Sparking Tours pa contribui na limpieza di nos bario y awor ta keda na nos como bon habitante di Playa Pabao pa sigi e bon ehempel di e instancianan ya menciona y participa na e accion di limpieza diasabra dia 1 di september.

Habriendo bo curason:

OTRO luna Fundacion Aruba Insight Seminars lo organisa un seminario cu Insight II, e asina yama Habriendo bo curason.
Durante e seminario aki lo trata e siguiente topiconan:
Comunicacion habri y cla; Coopera cu otro; Accepta mas responsabilidad; Genera resultadonan mas positivo na luga di culpa otro; Traha riba autoestima; Desaroya cualidadnan di liderazgo; Crea comunicacion efectivo; Duna y ricibi reaccion (feedback); Traha riba forsa interno; Mehora relacion cu famia y amigonan.
E seminario aki ta pa e personanan cu a haci Insight I y ta desea di sigui experiencia y discubri nan mes na un manera unico. E seminario aki lo tuma luga dia 10 di october te cu dia 14 di october.
Fundacion Aruba Insight Seminars ta invita tur esnan cu a haci e seminario Insight I pa un anochi informativo riba e seminario Insight II, diaranzon 29 di augustus, 7:00 p.m., den sala di Conferencia di Fantastic Gardens. Pa informacion: 737 1717

Internacional

Nan tur ta liber awo!
Ultimo tres rehennan sur koreano a worde libera



E talibannan a libera e ultimo siete sur koreanonan cu nan tabata tin deteni pa un luna y mei caba na Afghanistan, un dia despues cu nan a libera otro diez-dos. Asina un vocero taliban a informa prensa.

Segun e representante taliban, Qari Yusef Ahmedi, e rebeldenan a pone e rehennan bao custodia di varios lider di tribu, na honor di e acuerdo cu a worde alcansa dos dia pasa, den cual Seul a compromete pa acelera retirada di su tropanan for di Afghanistan.



Modelo a priminti di kita paña pa un causa
Pero e no a cumpli y provoca un caos



UN gigantesco disturbio a tuma luga den e zona central di Buenos Aires, na unda un multitud a aglomera pa mira un conocido modelo, cu a priminti di kita paña como parti di un campaña ecologico, aunque finalmente e no a aparece.

E modelo Nicole Neumann a anuncia cu e lo aparece sunu na e squina di avenida Corrientes y caya Florida, un di e zonanan mas concuri di e capital argentino, como rechazo na e jagmento indiscrima di animal pa comercializa nan cuero.

Na Corrientes, conoci pa su concentracion di teatro manera "e Broadway" di Buenos Aires, trafico a worde interumpi pa un ora y mei largo pa centenar di homber di tur edad y un man yen di muher cu a keda warda envano riba un Neumann sunu, cu pa disgusto di su admiradornan no a yega na e sitio. Un vehiculo cu tabata transporta e modelo hunto cu un grupo di 'body guard' a trata di acerca e luga na unda e protesta mester a tuma luga, pero ora e'la haya su mes rondona pa e publico, Nicole a ordena e chauffeur pa bandona e luga rapidamente.

Un ora despues, Neumann finalmente a realiza e demostración, aunque sin kita paña manera e'la priminti, riba un plaza di e bario Palermo y dilanti un man yen di peaton cu tabata sorpresa pa su presencia. "Aki bao mi ta practicamente sunu. Nos ta den pleno winter y ta haci hopi firu", e hoben a laga sa mientras e tabata tapa su mes cu algun poster cu ta bisa: "Mi ta prefera cana sunu, cu tapa mi mes cu piel di animal" y: "e unico lobonan riba pasarela mester ta nos, e modelonan". "Mi a drenta den un panico, nos tur a haya miedo den e auto. Si nan a keda un tiki mas leu, lo mi a baha y saluda nan, pero tabata imposible", e'la bisa periodistanan tocante loque a pasa den centro di ciudad. Encuanto e motibo di su protesta, e'la comenta cu e'la mira hopi promocion pa uso di piel riba television y a yega un momento cu "e'la cuminsa sinti dolo den su curason pa su impotencia dilanti e mensahe cu animalnan ta worde mata, pa nos bisti".



VINDISHI / EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP OP

DONDERDAG 20 SEPTEMBER 2007

‘s Morgens om 10.00 uur zal ten overstaan van mr R.E. Yarzagaray, notaris te Aruba, in **ARUBA SURFSIDE MARINA** (DOLPHIN ROOM) aan de L.G. Smith Boulevard 7, te Oranjestad, Aruba in het openbaar bij opbod en daarop volgende afmijning, een openbare verkoop worden gehouden:

KRACHTENS ARTIKEL 3:268 VAN HET BURGERLIJK WETBOEK VAN ARUBA JUNCTO ARTIKEL 68 OVERGANGSWET:

1. het recht van erfpacht tot 29 januari 2053 op een perceel domeingrond, groot 720m2, gelegen te Seroe Blanco in Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling sectie P nummer 2268, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als “Seroe Blanco 337”.
   Inzetprijs: Afl. 272.000,00

2. het recht van erfpacht tot 31 augustus 2015 op een perceel domeingrond groot 372m2, gelegen aan de westzijde Torenstraat/zuidhoek Crijssenstraat te San Nicolaas in Aruba, kadastraal bekend als Vierde Afdeling sectie A nummer 344, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als “Caya Dick Cooper 2”;
   Inzetprijs: Afl. 378.900,00

Onderhandse biedingen zijn mogelijk. Aan bieder zal worden gevraagd middels bankgarantie financiële gegoedheid aan te tonen, alsmede een kopie van een geldig legitimatiebewijs af te geven, zulks ter discretie van executant casu quo notaris. Een formulier voor het uitbrengen van een onderhands bod kunt u opvragen bij onderstaand notariskantoor. Onderhandse (onvoorwaardelijke) biedingen dienen uiterlijk op 5 september 2007 door notaris Yarzagaray te zijn ontvangen.

Het notariskantoor gaat in 2007 op de volgende data veilen: 4 oktober, 15 november en 13 december. Wijzigingen voorbehouden.

Bovenstaande en andere informatie omtrent de services van ons Notariskantoor kunt u nalezen op onze gedetailleerde website :

www.notarisaruba.com

Op de openbare verkoop zijn de Algemene Veilingsvoorwaarden van Executieveilingen (AVVE) en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden, zoals vastgesteld door notaris mr R.E. Yarzagaray, van toepassing. De AVVE zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba. De AVVE en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ten kantore van bovengenoemde notaris, aan de L.G. Smith Boulevard 20 en Avenida Milio J. Croes 97 in Oranjestad, Aruba, welke ondermeer inhouden dat iedere bieder gehouden is terstond een bank garantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten. Iedere bieder is eveneens gehouden een geldig legitimatiebewijs te overleggen.

NOTARISKANTOOR YARZAGARAY BÖDEKER & EMAN

mr R.E. Yarzagaray, notaris - contact: Petra Seyfarth, notarisklerk - L.G. Smith Boulevard 20 - Oranjestad - Aruba

Tel # 582 2850 - Fax # 582 4390 - Email: petra.seyfarth@notarisaruba.com

E casino mas grandi di mundo a habri na Macao


Venetian Resort na Macau, un dia prome cu e'la habri pa publco.


Miriam Adelson y Sheldon G Adelson, di Las Vegas Sands Corp, ta saluda un pareha recien casa cu a yega den un gondola durante e ceremonia di apertura di Venetian na Macau


Un modelo den constum para na e entrada di e casino.


Croupiernan sperando na e mesanan di wega prome cu e ceremonia di apertura.

E gigante di wega mericano, Las Vegas Sands, diamars ultimo a inaugura "Venetian" na Macao, e compleho di wega mas grandi na mundo, den cual e'la inverti 2,400 miyon dollar.

Construi den e franha di Cotai, pega cu lama, Venetian ta un replica di e casino mas famoso di Las Vegas, y tin e ciudad di Venecia como tema.

E establecimento ta ofrece 850 mesa di wega, y 4.100 'slotmachine', reparti riba un superficie equivalente na tres cancha di futbol.


E foto aki di 22 di augustus 2007 ta mustra e centro di e antiguo pueblo colonial di Macau;

Tambe e ta contene 3,000 suite, 350 tienda, un stadion pa 15.000 spectador, y un 30 restaurant gastronomico...

"E lo ta un exito .... sin ningun clase di duda", segun declaracion di Sheldon Adelson, e doño di Las Vegas Sands, e prome empresa stranhero cu na 2004 a habri un compleho di wega na e ex colonia portugues despues di liberacion di casino na 2001.

Desde e tempo ey, Macao a experimenta un crecemento fenomenal, y aña pasa e'la supera su ruman mayor na Las Vegas, den termino di entreda di wega.

"Venetian Macao Resort" a habri pa publico ayera pa exactamente 7:18 p.m., ora local di Macao.

EXECUTORIALE VERKOOP

Op ***dinsdag 4 september 2007*** des namiddags om 14.00 uur, zal in het "ARUBA SURFSIDE MARINA", (Dolphin Room), aan de L.G. Smith Boulevard nummer 7, Oranjestad, Aruba, ten overstaan van notaris mr M.J.C. Tromp of haar plaats-vervanger, de executoriale verkoop, als bedoeld in artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba, bij opbod en daarop volgende afmijning worden gehouden van:

1. een perceel eigendomsgrond, groot 1.677 m2, gelegen te Papilon in het Derde District van Aruba, (kadastrale indeling: 1-T-2), als omschreven in de kadastrale meetbrief nummer 59 van 18 mei 1984.
   Inzetprijs: Afl. 67.000,==.

2. het recht van erfpacht tot 27 februari 2049 op een perceel domeingrond, groot 495 m2, gelegen aan de Pampoenastraat, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie C nummer 1171, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als "Pampoenastraat 3".
   Inzetprijs: Afl. 150.000,==.

De veilcondities zullen 8 dagen voor de verkoopdatum ter inzage liggen ten kantore van voornoemde notaris.

Deze condities houden onder meer in, dat iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot zekerheid voor de nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting daarvoor de reden(en) te noemen.

Notariskantoor mr M.J.C. Tromp
Santa Cruz 35
Tel: 5853500 / Fax: 5854222

A tira un 115 ton di tomati na fiesta spaño





UN 40.000 persona a tira otro cu 115 ton di tomati na Buñol, den sur occidental di España, na ocasion di e fiesta tradicional di “Tomatina”.

Lomba sunu, spañonan y un cantidad di turista britanico, ingles y frances, a participa den e bataya feroz di tomati hecho, transformando – den un ora – e pueblo chiquito di Buñol den un inmenso “gazpacho humano”. Asina un fotografo cu tabata presente a informa medionan di prensa.

E fiesta a ranca sali pa 11’or en punto di mainta, cu tiro di klapchi, y e fiesta a desaroya sin incidente.

E tiradonan di tomati despues a bula na awa den riu of a laba nan curpa bao di e 500 douche nan provisional cu a worde instala pa e ocasion, mientras habitante y empleadonan municipal tabata laba e cayanan pa limpia loque tabata e campo di bataya. Tabata tin mester di cinco truck pa transporta e 115 ton di “municion”, cu a worde lansa durante e “Tomatina”, cu ta ser clasifica como “fiesta di interes nacional” na España desde 2002.

E region di Valencia, unda Buñol ta keda, ta cultiva tur sorto di fruta y berdura y ta ser considera e hardin di España.

E tradicion ta bin di hopi aña pasa y a surgi di un bataya entre amigonan na 1945, durante un fiesta local na Buñol.



BEKENDMAKING

De Directeur van het Kabinet van de Gouverneur van Aruba, maakt hierbij bekend dat het Kabinet op 3 september 2008 gesloten zal zijn voor publiek.

Voor spoedaanvragen voor paspoort of visa kan men zich ten allen tijde telefonisch wenden tot de beveiligingsambtenaar van het kabinet, telefoonnummer 5832866. U wordt dan doorverbonden met de dienstdoende ambtenaar van het Kabinet van de Gouverneur.

ANUNCIO

E Director di Gabinete di Gobernador ta anuncia cu Gabinete di Gobernador lo ta sera dia 3 di september 2008 pa publico.

Pa casonan di emergencia encuanto paspoort of visa cu por presenta, por tuma contacto tur ora cu Seguridad di e Gabinete, na tlefoon number 5832866. Lo bo wordo comunica cu e empleado concerni di Gabinete di Gobernador.

ANOUNCEMENT

The Director of the Cabinet of the Governor of Aruba hereby announces that the Cabinet of the Governor of Aruba will be closed for public on September 3rd, 2007.

In emergency cases for passport or visa you can address yourself at anytime to the security employee of the Cabinet at phone number 5832866.
You will be then transferred to the officer on duty of the Cabinet of the Governor.

ANUNCIO

El Director del Gabinete del Gobernador de Aruba anuncia que el Gabinete del Gobernador de Aruba estará cerrado para público el día 3 de Septiembre del 2007.

En casos de emergencia encuanto procesión de pasaporte o visa, se puede dirigir a toda hora al empleado de seguridad del Gabinete, por teléfono número 5832866.
Ud. Será entonces comunicado con el empleado de turno del Gabinete del Gobernador.

Deporte



Cu un lesion atrobe

Samuel Eto'o lo ta un dos luna inactivo pa un lesion muscular

E delantero di Barcelona, Samuel Eto'o lo ta al menos ocho siman abou debi na un lesion di musculo na su parti patras di su pia banda drechi cu a sufri durante e Trofeo Gamper contra Inter Milan, segun a confirma e club. E camerun apenas a hunga seis minuut di e wega, e prome di Barcelona den Camp Nou, ya cu a lesiona na tira riba e gol na comienso di e segundo mitad. E prome a wak desde e banki.

Aunke e prome test medico a apunta un posibel problema muscular, Eto'o a someti na un ecografia y un resonancia magnetico den e Clinica Asepeyo di Sant Cugat di Valles cu a confirma cu a sufri un lesion na su pia banda drechi cu a obliga keda durante ocho siman abou pa bolbe bek pa training, segun e parti medico facilita pa e club. Ademas, e dokternan a informa cu den e transcurso di e proximo oranan, "lo determina e conducta terapeutica na sigui ya ta conserva of opera", pa loke e camerun por wak obliga un biaha mas opera, apenas un aña despues di kibra su menisces contra di Werder Bremen na su rudia banda drechi y keda cinco luna leeuw for di terreno di wega. Den tanto, e hungadornan di barcelona tabata kier a suspende e wega di e Trofeo Gamper pa e fayecimento di e hungador di Sevilla, Antonio Puerta, segun a confirma Xavi Hernandez, un di e capitan di e team. Den su comparecencia na e medionan di comunicacion, Xavi a comunica cu e futbolista di Barcelona tabata tin poco gana di hunga debi na e morto di un compañero, pero tabata e hunta directivo ken a aposta pa hunga e wega contra Inter, como e mihor homenahe posibel pa Puerta. "E team tabata kier a suspende e wega paso tabata kere cu esey ta e maximo respet posibel, pero desde e hunta a bisa nos cu tambe lo ta bon opcion hunga pa rindi homenahe na Puerta, paso na fin y e tabata un futbolista y e tabata kier a hunga", Xavi a desvela.



E sorteo a duna su veredicto

Campeon Milan tabata tin suerte den e sorteo pa Champions League

E campeon Milan tabata tin suerte den e sorteo di diahuebs pa Champions League, e maximo torneo di e futbol europeo.

Milan, cu den mei a obtene su di siete titulo cu un victoria riba Liverpool pa 2-1, a keda den e Grupo D di e ocho cu a conforma e etapa di esaki, hunto cu Benfica, Celtic y Shakhtar Donetsk di Ucrania.

Barcelona, campeon di 2006, a keda den grupo E hunto cu seis biaha campeon Lyon, Stuttgart di Alemania y Rangers di Escocia. Y e otro grandi di Spaña, e actual campeon Real Madrid, a integra den e Grupo C hunto cu Lazio di Italia, Werder Bremen y Olimpiakos di Grecia. Otro dos team spaño ta figura entre e aspirante na e maximo titulo continental.

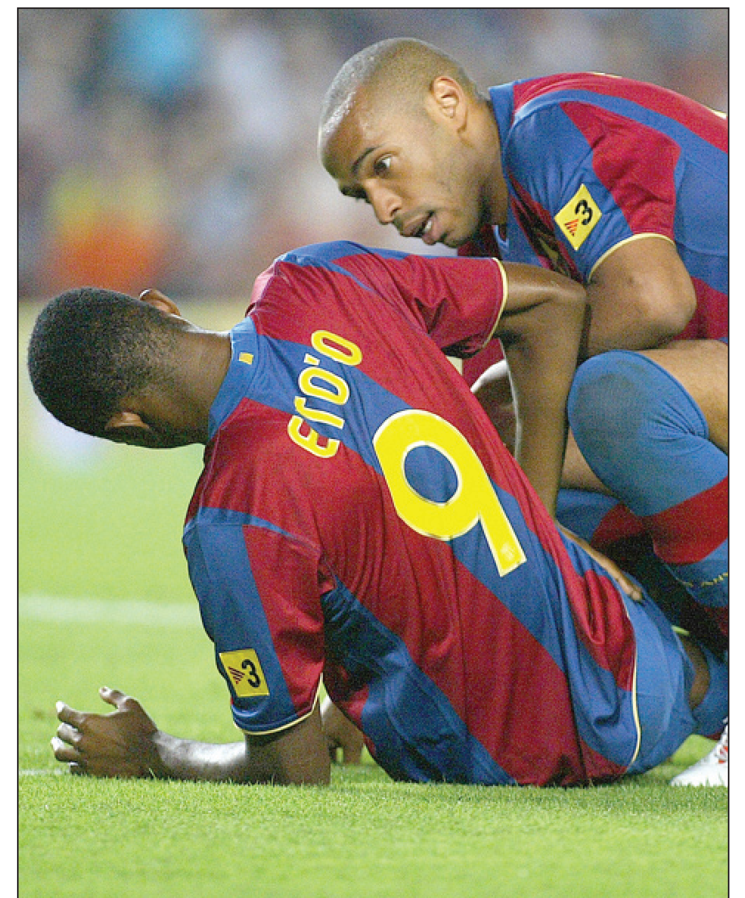
Un di nan, Valencia, ya ta entre e 32 nan y lo hunga den e Grupo B hunto cu Chelsea, e aleman Schalke y Rosenborg.

En cambio Sevilla tin cu elimina cu AEK di Atenas pa un cupo den Grupo H cu tambe ta integra Arsenal, Steaua Bucarest y Slavia Praga.

Sevilla y AEK lo hunga e wega di buelta di su serie dialuna awor. Den cual e encuentro no a disputa diamars ultimo, debi na e morto di Antonio Puerta, di Sevilla, y pa e devastador incendio na Grecia. Sevilla a gana e wega di ida 2-0.

Ademas di Milan y Lazio, di Italia a clasifica Roma y Inter. Roma lo hunga den Grupo F cu Manchester United, Sporting y Dinamo Kiev. Inter a cay den grupo G cu PSV Eindhoven, CSKA y Fenerbahce.

Liverpool, cinco biaha campeon, lo hunga den e grupo A cu e campeon di 2004 Porto, Marseille di Francia y Besiktas. A keda conforma e 8 grupo di e proximo edicion di e UEFA Champions League.





El a bula halto

Roger Clemens a permiti solamente dos hit y Alex Rodriguez ta sigui su racha

ROGER Clemens a controla su team original na solamente dos hit y supera den e duelo di lansador na otro pitcher estelar pero hopi biaha mas hoben pa hiba Yankees na e victoria di 4-3 riba Red Sox diaranson anochi.

Alex Rodriguez a dal su di 44 homerun di temporada pa encabesa e Grandes ligas den e ranking y Yankees ta obtene otro gran hit di Johnny Damon, tambe ex pelotero di Boston Red Sox, den cual tabata su segundo triunfo den e serie.

Yankees a corta e ventaha di Boston na seis wega den Division East den liga Americana y a coloca na punto porcentual di Mariners pa e wildcard. Josh Beckett tabata castiga cu 13 hit pa e ofensivo di Yankees, cu a entrega e bala na e panameño Mariano Rivera den di ocho inning pa hiba un salba di cuatro out.

Clemens a mantene sin hit na Red Sox t'e cu momento cu e dominicano David Ortiz a conecta un homerun pa e segundo pisa di e tribune di Yankee Stadium cu un out den di seis inning.

E Rocket a duna cinco base por bola den e wega, su cifra mas halto di temporada, y a mehora su record na 9-5 pa bida contra di Boston, den e prome wega cu e team aki desde di siete wega di Championship Game di Liga Americana di 2003.

Rivera a saca e ultimo out di ocho inning y a traha un di nuebe inning sin problema pa apunta su di 22 wega salba den 25 oportunidad den e temporada aki.

Clemens di 45 aña, a yega su di 354 victoria y ta logra su mihor record personal na 3-0 den e ultimo cuatro salida. Josh Beckett di 26 aña, a acepta cuatro careda den seis inning y dos tercio y tabata gana.



Semper ta presente

"Sevilla ta awo invincibel paso semper ta hunga cu 12"

E presidente di Sevilla, Jose Maria del Nido, a declara minuutnan prome cu su team a sali pa Monaco, unda e team tin diabierna e Supercopa di Europa contra Milan, cu e team di Spaña desde awo "ta invincibel paso semper ta hunga cu 12".

"Mi ta sigui cu nos ta bay gana Supercopa y cu e ilusion ey nos ta biaha, pa por dedica e victoria na Antonio Puerta, cu semper ta bay ta cu nos. E bida ta sigui y no ta keda niun remedio mas cu lanta y tira pa dilanti", Del Nido a bisa.

E dirigente di Sevilla a añadi cu no ta un novedad cu e brasileño Daniel Alves, cu dialuna a nenga biaha cu su compañeronan pa Atenas, biaha e biaha aki cu e team, lugar cu ta un hungador mas den e team. Daniel a mustra su deseo di ta traspasa pero no tin problema den participa den e encuentro di diabierna ya cu na contrario cu e round di Champions, esey no a inhabilita pa disputa e competicion continental cu otro club e temporada aki.

Del Nido a anuncia pa ultimo, cu awe lo sera pa inscribi compra y den Sevilla lo tin un halto y un abou", si ta bon no kier a specifica e nomber di e hungador.







Otro caida pa preocupa

Guillermo Cañas tabata elimina den di dos round di US Open

OTRO caida cu ta hasi dolor. Y hopi. Den menos di 24 ora, no solamente a dispidi di US Open e chileno Fernando Gonzalez den su debut, sino cu tambe a perde e argentino Guillermo Cañas, e escolta di e lider latinoamericano, den e caso aki den e segundo round. Cañas, preclasificado den di 14 lugar, tabata elimina na cay contra e ofensivo surcoreano Hyung-Taik Lee pa 7-5, 7-5 y 6-3. E derrota ta duna ainda mas e fanatico di e region, cu ta soña cu otro figura di America Latina. Awo Lee lo enfrenta e escoces Andy Murray. Awo e argentino Jose Acasuso, cu tin record di 1-3 contra Andy Roddick lo enfrenta e idolo local den e court principal di e compleho di Flushing Meadows, den e cancha di cement di e ultimo Grand Slam di temporada.

E otro sudamericano cu ta entre e wega den e segundo round ta e peruano Luis Horna, ken ta enfrenta cu e ascendente y duro pegador spaño Nicolas Almagro. En cambio, e spaño Fernando Verdasco a gana e frances Gilles Simon pa 6-0, 6-4 y 6-3 y a converti den e prome spaño di e cuadro masculino na yega e tercer round di e US Open. E tenista madrileño ta sigui den cual a cuminsa, incapas di reacciona den e resto di e encuentro. Verdasco a demostra su gusto pa e torneo aki, e Grand Slam den cual cu ta presenta algun di su mihor registro. Di hecho, e madrileño a supera e segundo round di nobo, manera aña pasa, aunke ainda tabata un pida pa yega octavo final, su mihor papel, cu a logra den 2005. Sin embargo, e checo Tomas Berdych, nuebe favorito, a apunta como e siguiente adversario di Verdasco. Prome, e centroeuropeo mester lanta su compromiso cu e italiano Simone Bolelli. Den cual a bay tabata e frances Richard Gasquet, 13 favorito como consecuencia di un infeccion di pecho.



A pensa di sali

Rafael Nadal a gana sufriendo un poco den su debut den US Open

E spaño Rafael Nadal, segundo favorito, cu a gana den e prome round di US Open despues di gana e australiano origen sudafricano Alun Jones pa 7-5, 3-6, 6-4 y 6-1, a desvela cu e lesion na su rudia banda robes.

“Dos dia pasa mi a pone pa no hunga. Pero ayera ya tabata tin dicidi hunga paso mi tabata mihor”, el a indica.

Nadal a splica e dolor: “despues di sufri un cos chikito awo mi tin un spier mas inflama di lo normal. Esey a obliga mi tambe na forsa e otro pia, cu ta esun cu mi a lesiona na Wimbledon”.

“E unico forma di descansa pero akinan ta dificil para”, e tenista a bisa. “Den un grand slam tin cu hunga na top pero tur ta gusta forma parti di e tipo di weganan aki. No por hasi nada. E ta un torneo importante pa cualkier, pero mi ta trankilo, paso mi a hasi loke a pidi”, Nadal a bisa.

E number dos di mundo a bisa cu contra Alun Jones “no tabata sinti dolor paso tampoco a busca esaki. Mi a percura pa no forsa ni brake liher”, el a añadi.

E tenista spaño ta spera cu e mehora sigui e proximo dianan. “Mi ta spera mehora pa duna bastante mas cu awe. Di dos dia pasa na awe mi a mehora hopi. Mi tabata tin un dia liber ayera y diabierna cu ta hunga anochi”, Nadal a agrega.

“Hunga asina no ta e plan. Si no duna 100% bo ta bay caya”, e number dos di mundo a bisa.





Careda ciclismo ruta na Cobalodo

DIADOMINGO 2 di september Aruba Wieler Bond ta continua cu su programa di careda di ruta 2007, riba circuito na Cobalodo. Inscripcion: 7:00 am; Start: 7:30 am. Distancianan: Kids Cat1 (6 – 7 aña): 1 vuelta chiquito; Cat. 2 (8 – 9 aña): 2 vuelta chiquito; Cat. 3 (10 12 aña): 3 vuelta chiquito. Elite caballeros y junioren: 20 vuelta di 3.3 km.

Demas categoria (Masters, Submasters, Damas, Pre-junior): 15 vuelta. CLIFF HENRIQUEZ MEMORIAL WEEKEND 8 – 9 SEPT. Dia 8 y 9 di september ta tuma lugar pa di cinco biaha e "CLIFF HENRIQUEZ MEMORIAL WEEKEND".

E biaha aki e formato lo ta un poco diferente: diasabra 8 di september: Time trial individual Pos Chiquito – Sombre (veld di Universal pa veld di Arsenal) Ora: 16:30

Categorianan Kids ta core e ruta parcialmente; ta indica ainda exactamente te unda.

No ta bay tin un bike tour mas riba diadomingo, pero na su lugar un DUO BIKE CHALLENGE, cu ta consisti di dos parti: un competencia di circuito na Warawara (vuelta di 6.8 km), sigui pa un prueba di Mountain Bike, cu ta bay ta den Parke Nacional Arikok y regresa na Start/finish y transition zone, cu ta bay ta na Urataca Center. Categorianan: Kids ta core un circuito normal na Warawara. Cat1 (6 – 7 aña): 1 vuelta; Cat. 2 (8 – 9 aña): 2 vuelta; Cat. 3 (10 12 aña): 3 vuelta.

E DUO BIKE CHALLENGE tin solamente dos categoria: ELITE y SPORTIEF, cu ta accesibel pa tur coredor Elite Damas y Caballeros, Junior, Pre-junior, Master y Submaster.

Por core henter e Challenge individualmente o den Duo, unda tur categoria por team up cu otro. Pues: un coredor Elite masculino por core cu un team mate junior o master, etc. E escogencia pa Elite o Sportief ta depende di bo mes valoracion di bo condicion.

Masters di Aruba Dolphins compitiendo den PanAms Masters 2007

DIAHUEBS merdia dia 30 di augustus ultimo un grupo masters di Aruba Dolphins a sali pa San Juan, Puerto Rico caminda nan lo bai competi representando Aruba den e di dos PanAmericano di natacion pa Masters.

E grupo di 13 landador cu pa lunanan largo ta train bou di guia di coachnan Katy Herrera y Roly Bisslik ta consisti di: Ena Schwengle, Aceneida de Mey, Byande van Andel, Maicha Croes, Frederique van der Linden, Isabel Dammers, Marcel Kuiperdal, Jerry Schwengle, Tack Chan, Turi de Veer, Roque Ammerlaan, Eduardo de Veer y Roly Bisslik. Como hefe di delegacion y tambe FINA-judge, sr. Nelson Yarzagaray tambe lo forma parti di e delegacion. Competencianan lo tuma lugar den Natatorio di San Juan, un facilidad pa natacion nobo, ultra moderno cu ta wordo considera un di e mihornan den nos hemisferio.

Lo tin participacion di mas o menos 230 atleta, entre 25 y 86 aña di edad, procedente di Venezuela, USA, Mexico, Trinidad, Santo Domingo, Canada, Puerto Rico, Colombia, Panama y Aruba cu lo competi den diferente estilo, riba distancianan di 50 pa 800 meter.

Palabranan di exito ta bai na e delegacion di Aruba Dolphins.





Pa Campeonato Latino Americano

Seleccion di Aruba Little League rumbo pa Maracaibo Venezuela

DIABIERNA dia 31 di augustus ta sali rumbo pa Maracaibo Venezuela e seleccion di Aruba pa representa nos pais na Latino Americano cu ta worde teni na Venezuela. E seleccion ta consisti di e siguiente peloteronan: Deion Geerman (ultility player), Gianmar Alders (outfielder), Gregory Boekhoudt (outfielder), Anton Bruin (pitcher & catcher), Mitchell Erasmus (outfielder), Joswin Fingal (outfielder), Anton Marchena (outfielder), Luis Pelayo (Primera base & Pitcher), Ricardo Pelayo (outfielder), Maikel Rasmijn (utility player), John-Elias Thiel (pitcher & segunda base), Josmar Thiel (segunda base), Richynell Thiel (Pitcher & Shortstop), Ruwin Tromp (outfielder). Como manager lo ta fungiendo Sr. Emiliano Thiel hunto cu su coach nan Sr. Felix Thiel y Sr. Eduard de Cuba. Tambe lo ta viajando cu e delegacion aki Sr. Ripoldo Croes cu lo ta responsabel como hefe delagacion hunto cu Sr. Braulio Wester como Assistant District Adminstrator.

Un DANKI SPECIAL ta bai na RBTT Bank kende a sponsor e uniformnan di e seleccion y tambe pa e viajamento pa Venezuela y parti di comercio cu a contribui mustrando asina nan cooperacion pa cu Aruba Little League. Durante e Latino Americano aki lo tin diferente paisnan participando eo. Venezuela (cu dos seleccion), Puerto Rico, Panama, Korsow, Colombia, US Virgin Islands, St. Maarten, Mexico, Guatemala, Nicaragua y Aruba. Di parti di Aruba Little League nos kier a desea e seleccion aki tur clase di exito y sperando cu Aruba su nomber lo zona den esnan grandi den Caribe.



No ta coveni'e

Arsene Wenger a rechasa ricibi Adriano di Inter

E entrenador di Arsenal, Arsene Wenger a rechasa e posibilidad di cumpra e brasileño Adriano, delantero di Inter Milan, despues cu e club italiano ta trata intercambia e futbolista sudamericano pa un hungador di e club ingles, a informa e prensa britanico. "Nan a ofrece mi Adriano pero nos no mester di dje. Awo mes mi no ta buscando nada mas", e tecnico frances a splica. Wenger a afirma cu e actual campeon di Calio italiano ta desea manda Adriano di renta pa Arsenal y den otro banda lo hiba un hungador di e team. "Mi no ta bay bisa ken pero ta significa algo e perdida di un hungador cu ta conta cun'e y trece un cu no kier tan desespera", Wenger a declara. "No tin nada di habera cu e calidad di Adriano pero mi tin Robin van Persie, Emmanuel Adebayor, Eduardo y Nicklas Bendtner", el a añadi. "Mi tin hopi fe den e team aki y t'e cu awo ta corresponde mi", el a enfatisa.

Seleccion di U-15 ta regresa for di Trinidad & Tobago

DIABIERNA 31 di augustus 2007 pa 9'or di mainta e seleccion U-15 ta regresa for di Trinidad & Tobago. Den 20 pais participante Aruba a logra ocupa e di 6to lugar. Esaki ta un logro grandi pa nos muchanan kendenan a sa di defende nos bandera na grandi. Di awor aki caba nos ta yama bon bini na nos 18 baluartenan: Jordany Tromp, Reginald Kock, Roan Petronia, Daryl Nelson, Franklin Werleman, Lionel Dirks, Wilmer Raaz, Jomar Martis, Ryan Leilendal, Bryan Velazquez, Glembert Quandus, Shermir Schotborg, Maikel Tromp, Daniel Geerman, Bryan Dubero, Iven Webster, Jeamirr Howell y Bernardo Maduro kendenan ta un prospecto grandi den nos futbol.

Tambe nos ta gradici inmensamente e delegacion pa nan dedicashon na nos muchanan pa nan por a yega asina leu, kendenan ta: Buchi Panama Wever, Adrian Croes, Guillermo Guerra, Roberto Geerman, Richard Vermeulen, Niaks Rasmijn, Oslin Kock y Monique Ras.

Nos ta pidi familiaresnan, prensa y amantenan di futbol ban risibi e muchanan aki na Airport, pasobra nan merece e atenshon aki. PABIEN UN BIAHA MAS Y SIGUR NOS TA ORGUYOSO DI BOSO.

Torneo Hubenil di S.V.Volvox 2007

S.V.Volvox cu torneo hubenil di Volley diadomingo awor

S.V.VOLVOX ta organisa diadomingo awor for di 10 or di mainta te 4 tor di atardi un grandioso torneo di Volley pa tur e teamnan hubenil di volleyball aki na Aruba.

E torneo aki lo bai bira e ante sala di e Campeonato 2007 pa hubenilnan ya cu pa fin di september lo bai tin e campeonato Juvenil official di AVA pa 2007.

Pa e torneo aki ya tin 5 team di Volley cu a inscribi caba di cual nan ta :

S.V.Britania, C.B Tanki Leendert, Amstel, Side out, y claro e benjamin nan mes di S.V.Volvox. E torneo aki lo bai bira algo grandi ya cu esaki lo bai wak con bon nos hobennan ta desarollando riba e terreno di Volleyball aki na Aruba. E teamnan ta ser invita pa por ta presente di 9.15 di mainta na Sporthall na St Cruz ya cu e momento aki e schedule lo ser parti pa asina tur team por sa ki ora nan ta hunga.

S.V.Volvox ta invita tur mayornan pa bin apoya nan yuinan diadomingo pa asina duna e muchanan tur e sosten moral cu tin ora cu nan ta hungando.S.V.Volvox kier a gradici AVA , kendenan a zorg pa e terreno pa e torneo aki.Pa mas informacion por tuma contacto cu sr.Junny Figaroa 7410100 of por bishita nos website www.svvolvox.org den transcurso di dia pa cu e torneo aki.

Pues amantenan di e deporte di Volley , boso ta keda cordialmente invita pa bin presencia e torneo di Volley pa bin waak kendenan lo sali e campeon nan.

Antiyas

Pa banda di 9 traficante....

Huez a dicta castigo total di 270 luna preso

PHILIPSBURG - Un promedio di 30 luna di prisòn òf un total di 270 luna pa 9 persona y mula di droga Huez a dicta ayera na Sint Maarten contra e grupo di cu pa basta tempo a bin ta manda droga fo'i Sint Maarten pa Merca via di e barco di turista "Mariner of the Seas".

Aunke Fiscal a pidi castigonan mas halto dos siman pasá, Huez a dicta castigonan cu ta varia for di 4 aña y 2 luna te un minimo di 10 luna preso. Unda e condenadonan lo sinta nan castigo no ta conocí, pasobra reportadamente e prisòn Pointe Blanche na Sint Maarten cu ta adecuado pa acomodá presonan cu castigo di añas largo.

Ayera Huez Rick Smid a dicta castigo riba e acusadonan despues di a tende e caso dia 8 di augustus y caminda el a yega n'e conclusion cu tur e acusadonan ta culpabel pa posecion y traficacion di droga y pa cual nan merecé castigo.

Dia cu polis a gara e banda di 9 persona, nan a changa nan cu 9 kilo di cocaina, 501 gram di heroina y casi 4 kilo di marihuana. Y esei no ta tur cos: Ta tur siman e banda tabata haci e negoshi aki. Nan 'modus operandi' tabata cu nan tabata huur kamber den un hotel den Front Street cu nan tabata usa como cuartel general pa prepará e droga bao di guia dje Palestino Nael Othman Awad di 32 aña y John Washington Williams di 36 aña.

Cada un a haña 4 aña di castigo di prisòn di cual nan mester sinta 1/3 parti despues di cual ta deportá nan.
E Colombiano Julio Cesar Gómez-Castrillon di 33 aña a haña 4 aña y 2 luna pa su ròl den e caso y tambe lo keda deportá despues di sinta 1/3 parti di su castigo.

Cámara di Comèrcio: Acuerdo Transitorio por lòs e handrèm di nos economia

WILLEMSTAD – Cámara di Comèrcio di Còrsow ta contento y gradecido cu awor porfin ta parce cu tin un solucion p'e problemática di finanza público.
Ya cu finanza público salud ta un di e factornan mas importante pa confianza den futuro di un pais, awor por lòs e handrèm cu tin nos economia wantá, di moda cu nos ta haña e espacio pa por traha efectivamente na un desaroyo social económico sano pa Còrsow.
Cámara di Comèrcio tin elogio p'e partnernan den Reino cu a haña otro pa sana e debenan altisimo y a yega na palabracion cu cua condicion mester cumpli.
Condicionnan cu nos mes lo mester a pone si nos tabata serio den un ehecucion di bon gobernacion.
Awor ta di spera cu nos aki na Còrsow lo traha di forma enérgicamente pa producí e programa Iniciativa Social Económico cu tin cu indicá con den e dos añanan benidero nos ta bai implementá e cambio necesario di nos economia.

P'esaki Hulanda a priminti di duna un anticipo di 60.5 miyon florin. Banda di esaki mester bin un maneho nobo pa presupuesto di Còrsow.
En todo caso, cu e palabracionnan nobo aki Còrsow ta bai drenta un periodo caminda nos hunto y dirigí por bai traha riba con nos ta bai duna contenido na nos mes futuro.

Pa fraccion di PAR:

Acuerdo di Transicion ta duna pueblo loke el a pidi

WILLEMSTAD - Di acuerdo cu e miembro di fraccion di PAR den Conseho Insular, Stephen Walroud, e ta sumamente contento cu a logra negociá un acuerdo di transicion cu dia 28 di augùstùs a culminá den firmamento di un acuerdo di transicion.
Còrsow awor concretamente ta BEK riba e rail di cambionan di structura estatal rumbo pa bira un pais autónomo den Reino!
Segun Walroud, banda di e miembronan di coalicion, den nos comunidad tin un grupo grandi di cuidadano preocupá cu a dal un suspiro di alivio.

Bo no ta tende e grupo aki, paso nan no ta papia na radio, nan no ta scirbi den corant, nan no ta aparecé na television òf opiná via otro medio di comunicacion.

Ta den tempo di eleccion e grupo aki ta bai vota conscientemente pa partidonan serio cu ta inspirá confianza, cu ta actua responsabel y transparente y cu no ta core pa nan responsabilidad ora ta trata e retonan difícil manera e reto pa yega na structuranan nobo den Reino.

Di Aruba pa St. Maarten....

Banda tabata lora droga den banana y carsonsiyo

PHILIPSBURG - E forma cu un banda di traficante di droga na Sint Maarten tabata traficá cu droga cu nan tabata pone bordo di e crucero di turista 'Mariner of the Seas' ora e mara na Sint Maarten tabata bastante ingenioso.

Nan tabata paketá e droga den un kamber di hotel casi casi dilanti waf y despues tabata hinca esaki den hilchi y soler di sapato y paki di cocaina den forma di banana cu nan tabata sconde den carsonsiyo y asina cana subi cu e droga bordo di barco.

Frèi di un di e lidernan di e banda, Sonia Elisabeth White di 24 aña tabata esun encargá pa entregá e mochilanan cu droga na waf pa hiba nan abordo.
E muher a haña 18 luna di castigo di prisòn di cual e tin cu sinta 6 pa despues por deporté.
4 Mula Jamaiquino cu tambe tabata den wega a haña 2 aña di castigo di prisòn mientras cu un Dominicano cu yama Yuset Manuel Casilla Ciri di 29 aña lo tin di sinta 10 luna minus 2/3 parti. For di esaki a kita e tempo cu nan a pasa den detencion preventivo.

E ruta di droga bordo di e crucero Mariner of the Seas tabata core via Aruba pa Sint Maarten for di unda nan tabata barca cantidad di cocaina pa Miami.
Dia 17 di mei autoridadnan a bin cai riba e caso despues di a haña indicacion for di Miami cu tin un operacion di droga grandisimo ta tuma lugar bao di nan nanishi tur siman.

Bandonando reunion promé cu votacion:

Partido MAN ta denunciá cu asecuestrá Autonomia di Corsow

WILLEMSTAD - Ayera nochi fraccion di partido MAN den Conseho Insular no a participá na votacion riba aceptacion di e acuerdo pa uni n'e Acuerdo di Transicion den cual tur isla di Antia ta participá.
Ocho luna e acuerdo aki a keda paralisá pasobra e Bestuurscollege anterior den cual MAN y FOL entre otro tabata representá, a vota contra e Declaracion Final.

Ayera nochi atrobe MAN a distanciá su mes di e Acuerdo di Transicion cu tabatin riba mesa pasobra nan ta haña cu no por papia mas di participacion y un proceso democratico den e proceso pa yega na un structura estatal nobo.
Enbes di Corsow Autonomo den Reino mescos cu Aruba y cu traspaso di responsabilidad di pais Antia pa pais Corsow a firma un acuerdo "Corsou den Reino".

P'esei fraccion di MAN no por y no kier participa na un show cu ta mina democracia di nos pueblo tratando un documento den cual no tabatin participacion democratico. Partido MAN no kier ta partícipe n'e democracia nobo di partido PAR cu ta ensera cu ta silencia bos di Conseho Insular den e proceso cu mester hiba nos na un structura estatal nobo.
Pe motibo ei MAN a bandona e reunion di Conseho Insular.

Policial

Cuerpo Policial ta yama hobennan pa bira polis

CU e intencion di amplia Cuerpo di Polis, Mando Policial ta haci un apelacion na tur hoben, homber como muher, pa nan aplica pa bira polis. E exigencianan ta cu e persona mester tin: Nacionalidad Hulandes. Mester ta midi minimo 1.60 m di altura. Mester tin 17 aña di edad minimo ora cu aplica. Mester tin un diploma di MAVO, EPI of EPB (doorstroom diploma). Prueba di traslado di klas 3 pa 4 di HAVO, of un diploma equivalente. Resultado di e proceso di seleccion mester ta positivo, incluyendo e prueba di deporte, examinacion psycologico, medico, conocimento en general, apto p'e trabou, y control riba antecedentenan mester ta na ordo.

Cuerpo Policial ta anuncia pa busca formulario di solicitud na tur Warda di Polis den tur distrito. E formulario mester wordo entrega na edificio principal di Polis na Centro di Husticia situa na Macuarima 65 prome cu dia 31 di augustus. Cuerpo Policial, pa medio di esaki ta spera di haya hopi solicitud di hobennan dinamico pa bira polis.

Tata ta yama polis pa su yiu rebelde, pero t'e mes t'esun cu ta rebeldia

DIAMARS den oranan di anochi, e homber R.L.T di 47 aña, ta yama Warda di Polis di San Nicolas y ta bisa cu e tin problema cu su yiu homber rebelde di 13 aña y su casa M. de la C. di 39 aña naci na Santo Domingo.
N'e cas e tata ta bisa polis cu e yiu homber ta malcria. E mama ta bisa polis cu e tata a bin siman pasa for di Hulanda y kier bin biba einan.
Pero e cas cu nan tin ta un kamber so e tin y ademas cu porta di kamber ta hasta kibra. E tata ta bisa polis cu e yiu y e mama a dicidi di drecha e porta, pa nan por haci actonan menos bon den dje. Pero di otro banda, e yiu ta declara na polis cu su tata ta droga y ta hopi agresivo.
Por t'esei ta un motibo cu nan kier drecha e porta pa nan por tin nan trankilidad.

Homber ta menasa su casa, si e no kita for di trabou e ta mate

DIAMARS merdia pa 12 or, un señora di 47 aña ta bai Warda di Polis di San Nicolas y ta pone polisnan na altura di locual ta pasando cu su bida. E ta bisa cu su casa tin su bida amarga y ta haci su bida imposibel.
E ta bisa polis cu e tin cu tuma un decision entre e homber y su trabou. Pero di otro banda e ta bisa cu e homber no tin trabou fiho, y ora cu e traha e ta gamble tur e placa.
E muher ta sigui declara cu e homber a dun'e 7 dia p'e kita for di trabou, sino e ta mira kico lo pasa cune. E homber hasta a bai cerca cu hefe pa papia cune. Ora cu e señora a bisa e hefe, kico e homber a bise, a resulta cu el a bisa e hefe mescos, y cu e lo bin eiden pa mata e muhe.
E pober muher no sa kico e haci, como cu e ta sinti su mes menasa como cu el a mira e homber mula un machete. Ta keda n'e señora awor p'e bai duna keho di menasa cu morto, p'asina autoridadnan por tuma medida.

Choller ta tuma baño sin paga den cura di hende

DIAMARS pa 4.10 di madruga, un señora biba den Grote Bergweg na San Nicolas ta yama polis pa un homber sospechoso. N'e cas polis ta papia cu e habitante di cas señora O.V.H. naci na Aruba di 50 aña, kende ta bisa polis cu el a haya un homber desconoci den su cura ta usa awa p'e baña na grandi.
El a core cu e homber, kende el a reconoce como un choller. E ta bisa cu no ta prome biaha e choller ta bin baña den su cura. E ta bisa polis cu e ta bisti cu un carson y camisa preto.

Country Club Noord ta cuminsa cu training pa Baseball Infantil

COUNTRY Club Noord (CNN) ta pone tur hoben di Salinja Cerca, Bakval, Rooi Santo, Boroncana, Westpunt, Kamay y tur otro bario di Noord na altura cu diasabra dia 1 di September proximo lo cuminsa cu training di baseball infantil riba veld na Salinja Cerca. (pariba di J&J Snack).
Lo bay forma team di muchanan di edad entre 5-6 aña; 7-8 aña y 9-10 aña cu lo participa den campeonato di ABBA y di Little League.
E trainingnan lo ta bou guia di Sr. Milton Croes.
Ya nos tin varios mucha cu a inscribi, pero tin luga pa algun mucha ainda.
Pa mas informacion por contact sr. Milton Croes 594-3312, sr. Ludwig Jansen 593-0099 y sr. Tinchi Flanegien 594-0639 of por bini na veld diasabra 1 di september pa 9:00 di mainta.
~~Na veld lo haya splicacion tocante dianan di training, material pa training y algun regla.~~
Si tin mayor cu kier asisti hunto cu nan yui (nan) nan tambe ta bon bini.

Wit Gele Kruis cu e siguiente dianan pa controla

Na september 2007.

WIT Gele Kruis ta informa e pueblo di Aruba cu e siguiente dianan pa controla na september na edificio di San Nicolas ta: dialuna 3 y 17 di september. Na Sta Cruz ta dia 4 y 18. Na Noord ta dia 6 y 20, y na Oranjestad ta 7 y 21 di september.

Ta contrala sucu, presion, cholesterol y triglycerides y duna informacion. Nos orario ta di 3.00 – 5.00 p.m di atardi y sin cita. E servicio aki pa miembronan ta costa entre 5.00 y 10.00 florin depende di e servicio. Ta paga dobel pa servicio si bo persona no ta miembro. Specialmente pa nos grandinan y diabeticonan por pasa corta huña di man y pia tambe e atardi aki. Pa e servicio aki miembronan ta paga pa corta huña di man y pia entre fls. 7.50 y 15.00 florin. Tur servicio ta dobel si bo no ta miembro.

Pa mas informacion yama Wit Gele Kruis, oficina principal na tel: 5824444 of e cabezante di barionan SanNicolas, Braziel, Savaneta y Sta Cruz na tel: 5847020 y e cabezante di barionan Dakota, Oranjestad, Paradera y Noord na tel: 5876010. Corda mantene un curpa balanza y saludabel.

Reunion di SNBA ta na YMCA San Nicolas

SAN Nicolas Business Association su reunion general a cambia di localidad. E lo tuma lugar awor na Oficina di YMCA na San Nicolas. Dia no a cambia, esta dia 6 di september pa 7.30 di anochi. SBNA ta spera cu masha hopi miembro mes di e asociacion atende e reunion aki, unda lo tende kico a ser haci y kico tin pa haci. Y union ta forza, y como tal mester di tur comerciante, empresario di San Nicolas y becindario, pa logra e meta pa un San Nicolas mihor, di acuerdo cu Roland W. Peterson, Presidente di SNBA.



Descansó en la paz del Señor

el lunes, el 27 de Agosto de 2007

la Sra. Eloisa Antonia Diaz Granados Medina de Tjon Ajong

Viuda de S.H. Tjon Ajong

Lo anuncian

sus hijos e hijas:
Sandra & Dennis
Howard & Yvonne
Will & Hedy
Faride
Gretchen
Siegfried & Arelys
Norberto

sus nietos y nietas:
Willy, Melissa, Remi, Faride, Talissa, Brian, Arthur, Shawn, Elise, Stephanie, Lesley, Ryan, Arielle, Emily

sus bisnietas y su bisnieto:
Sage Hélène, Autumn Estrella, Miko

y demás familiares

RUEGAN a sus amistades y personas piadosas una oración por su alma y la asistencia a las Santas Misas, que se celebrarán:
el viernes, el 31 de Agosto de 2007
el lunes, el 3 de Septiembre de 2007 y
el viernes, el 7 de Septiembre de 2007
a las 7.00 de la noche, en la parroquia de Nuesta Señora La Virgen de Fatima (Birgen di Fatima) en Dakota, favores que agradecerán profundamente.

Aruba su teamnan ta red-hot preparando pa CMB International



DIALUNA ultimo sorpresa a cai y e ambiente tawata "to the max". BRITTEN'S WARRIORS e team di estreyanan di Sani a topa cu THE UN-BEATABLES cu poko poko ta hasi nan "naam waar". "Terrible from Catire" Jorge Petrocchi cu si-gun lenga di pueblo, NO ta den training, ta pasa cu 7-4 riba Ronald "Tico" Geerman. Ed-win "Kwek" Chirino ta hiba un bataya fuerte den 8-ball pero ta cai cu 5-4 contra "El Hombre Lobo" Richard Wolff y wega ta empata. "Zero-Thunder" Allan van Aanholt y "The Dutch-man" Martin Appeldoorn strakjies ta pasa riba Marlon y Giovanny Tromp 7-3. Terrible mientras tanto ta keinta pulso y ta baha pisa den 8-ball pa gana Richard Wolff 5-4.

DUS wega ta empata na 2 pa banda y momento de la verdad ta jega… pero ta parce cu e Captain di Unbeatables tin e spirito di Zero-Thunder bow control y asina e ta gana Allan 7-4 pa Unbeatbles zorg pa e promer sorpresa den e tour. SMOOTH STROKES cu ainda ta sufri di dolornan cu nan a ricibi di nan rumannan, a dicidi di saka sla formal riba HOT DOGGIES. Fredley "Spechoit" Tromp ta baha dal Javier Quandus 7-3, Juan "Los 40's" Ridderstap ta baha style di machine riba pober Errel Tromp cu 5-1 den 8-ball, y pa corona mesun Juancho y Elvis Evertsz ta combina pa pla-cha Carlos Gomez y Richard Gomez 7-1 pa cos caba lihe 3-0. THE HUSTLERS tampoko no tin tempo pa perde y den no time ta hasi mes un hazanja di 3-0 contra THE SNIPERS. Aunke Wilfred "Sults" Tromp Sali brabo contra Angelo "Z-Machete" Tromp toch ta An-gelo ta gana 7-6 den 9-ball. Pedro "het donkere roos" tambe ta dal Urbino "Dufi" Ras cu 5-3 den 8-ball y por ultimo "Lucky" Lucas Tromp y "Pitbull" Mitchell Kelly ta combina pa gana Patrick Hen-riquez y Ryan Leyba 7-3.
Na ultimo mesa cos a bai un poko stroef pa e "cuatro fan-tastico's". Aaron The Baron ta pasa den wowo di hangua pa e gana Jonathan Ridderstap 7-6. Andy Geerman ta bai den un marathon pa gana Sandro v/d Linden 5-3 lagan-do e mesa "bruin bruin" den black-ball. Ransley Tromp y Andy Geerman ta combina pa gana Emile Kock y Sandro v/d Linden den otro wega cu "holor malo". Despues di seis buelta e standing ta como lo sigiuente: Dialuna awor lo tin e ultimo buelta unda tur ekipo lo ta uniforma pa asina prensa por sera conoci cu nos representantenan. Den ultimo buelta lo tin cuatro wega super interesante. Smooth Strokes lo midi forza cu Hustlers den un encuentro cu Strokes kier gana pa keda na tercer lugar. The Unbeatbles lo bini a la force pa gana Ball Crackers y asina mantene nan quinto puesto. Hot Dogies tambe lo bini decidido pa kibra e "O" contra The Snipers kendenan lo busca victoria pa termina nan termina na di quinto puesto. Por ultimo candela lo pega ora Smooth Billiards topa cu Britten's Warriors.. aki e ganador lo ricibi Awg 500 cash pa kampeon di e lo-cal tournament y ambos team lo cabesa poule A y B di CMB International. E team cu caba number tres lo bai hunto cu team U.S.A. of team Argen-tina.

Team #4 y #5 tambe lo cai den un poule cu lo tin sea U.S.A. of Argentina. E torneo International lo ta dia 7, 8, 9 di september den SMOOTH BILLIARD ZONE. Lo usa 4 mesa y lo acomoda mas di 150 fanatico. Corsow lo ta presente engrande y ta spera un nivel y ambiente di billiard nunca bisto na Aruba. Pafor di Smooth lo tin un terrace cu un tremendo parilla y we-ganan di domino. PECOHU, URATAKA, JOHNNIE WALK-ER y SMOOTH STONES lo ta in-action.

Docente Mirto Lacle den Dushi Awacero Musical

UN otro programa interesante cu homenahe na e escritor autor Gabriel Garcia Marquez den Dushi Awacero Musical di diasabra dia 1 di September 2007. For di 2'or di trai merdia Lady Ruth ta combersa cu Docente na IPA den e materianan Papiamento y Spanjo Sr. Mirto Lacle encuanto e impacto cu e escritor colom-biano aki tin aki na Aruba tambe. Por scucha Radio Kelkboom atraves di e frecuencianan 106.7 riba banda FM. Lady Ruth kier a hasi uso di e oportunidad ofreci, pa a felicita tur su coleganan y ex-coleganan den Prensa skirbi, como papia y prensa televisa en conekshon cu Dia di Prensa dia Prome di September. Pa e medaya cu ta rondo ketobai, sigui wordo mira di tur dos banda te asina lew cu e noticianan mes ta permiti. Un bunita dia atrobe pa reflexiona ariba e trabao intenso y incansabel di nos hendenan cu ta traha den e ramo aki, cu no tur ora ta asina facil ni dushi. PABIEN COLEGANAN!! E anja aki si mi no tin poema nobo, pero e mesun luz positivo den mi humilde curason ta wordo dirigi den e direccion di bo curason !!! Danki pa tur e bunita cooperacion duna na mi persona como Poeta y pa publica
relatonan di mi regularmente! Cu e ink color cora di amor sigui inspira nos tur !!!
Libertad di expresion, y Libertad di Prensa, ta mas importante cu e expresion mes !!!

Diasabra ainda por haya ayudo pa yena e formulario

Di declaracion di impuesto di entrada 2006

SERVICIO di Impuesto ta participa cu diasabra awor, dia 1 di september, e ta sera su campaña pa yena e formulario di declara-cion di impuesto di entrada 2006.
Tur cliente cu kier haya ayudo por acudi ainda diasabra awor na e oficina principal na Paardenbaaistraat y no na Biblioteca Nacional manera participa anteriormente. Pues aki a bin un cambio den e localidad y e cambio aki ta conta unicamente pa e servicio di diasabra awor. E orario si ta keda mescos: e personal di Servicio di Impuesto lo ta disponibel for di 8:00 di mainta te cu 3:30 di atardi (non stop).

Tambe lo bai duna servicio na Club Don Bosco na Noord (den cura di misa di Noord) diasabra awor, dia 1 di september, di 8:00 di mainta te cu 3:30 di atardi (non stop).

Entregamento
Pa un servicio mas rapido Servicio di Impuesto ta pidi su cliente-nan pa entrega e formulario na e centro di informacion pa BBO den Rockefellerstraat (edificio di Maduro & Sons). E localidad aki lo ta habri tambe diasabra awor for di 8:00 di mainta te cu 3:30 di atardi (non stop).

Servicio di Impuesto ta pidi su clientenan pa trece un copia di e declaracion di impuesto tambe ora di entregamento pa por pone un stempel riba dje. Esaki ta facilita e entregamento y e copia ta keda tambe como prueba di entregamento pa e cliente.

Policial

Homber ta denuncia cu su ex ta molesti'e y ta menase di laga ser'e

E homber R., kende ta denuncia cu el a wordo sera inhustamente, ta bai Warda di Polis y ta pone polis na altura di locual ta pasando cune, dor di menasa di su ex amiga.
Diarazon mainta el a bai Warda di Polis na San Nicolas y ta bisa polisnan cu un par di tempo pasa el a bai sera inhustamente, como su amiga a gaña riba dje y a denunci'e cu el a cort'e cu cuchiu.

Despues sinta su castigo, el a pone e amiga na altura cu e no kier tin nada mas cune. Pero e noticia aki, a cai den mal tera, cerca e ex amiga, como cu e no kier acepta esaki.
E amiga aki a sigui molestia R. y a menase cu si e no topa cune n'e lugar cu e indica, e ta bolbe laga ser'e. R. ta bisa polis cu e ex ta yam'e na telefon y hasta ta manda mensahe pe.

R. a mustra polis un mensahe na unda e ex amiga ta bis'e cu si e no topa cune e ta bolbe laga ser'e. Polis a mustra R. cu e legalmente e tin caminda pa cana y duna keho contra stalking.

El a bisa polis si e ex amiga sigui molesti'e e lo duna keho.

Problema entre choller pa bendemento di cd

POLIS di San Nicolas ta na un choller-house den Red Rockweg pa un caso di maltrato. Einan polis ta papia cu e homber G.J. naci na Aruba di 49 aña, kende ta bisa polisnan cu el a bai den e choller-house cu mas o menos 25 pa 30 cd p'e bende.
Ora cu e kier a sali bai for di e choller-house, e choller, M.A.S. a bise cu e por sali, pero sin cd. Dor di esei a start un discusion cu a termina den un bringamento.

E choller M.A.S.a dal G.J. algun golpi. Polisnan despues di e tuma su declaracion a bai busca M.A.S., pero no a topa cune.

Pareha den divorcio den problema serio cu otro

POLIS ta bai diarazon anochi na un cas na Palm Beach, pa un problema entre pareha cu e sali for di man. N'e cas polis a papia cu esnan envolvi unda por a constata cu tin un caso di maltrato.
Aki e señora A.L.I. naci na Aruba di 39 aña, kende ta declara cu e tin problema cu su casa E.G.I., naci na Venezuela di 43 aña, y ta bisa cu e homber a dale un par di wanta.
Tambe e homber a kita cu telefon for di dje y a bai cu su auto Mitsubishi van blanco. Polis a bisa e señora cu si e kier entrega keho e mester bai poli pa tratamento y despues bai Recherche.
Despues di un rato, e homber mes a bin Warda di Polis na Noord y ta bisa polis cu el a bai duna relato di locual cu a pasa. E ta bisa cu nan ta den proceso di divorcio.

Polis ta mira cu su curpa ta tur na marca di faha. Segun e ta bisa cu e ta pensa cu su casa tin otro homber. El ta bisa polis cu e ta drumi den e piso abou mientras cu e casa ta drumi riba cu e yiunan.
E problema a cuminsa ora cu e yiunan a bisa nan mama cu nan ta bai drumi cerca nan tata. E mama no ta di acuerdo cu e esei y a sera e muchanan den kamber. El a cuminsa grita y bisa cu e ta bai yama polis.

E momento ei, e homber a kita e telefon for di dje. E mama di e señora a bin drenta den e problema y a cuminsa bati e homber cu faha. E homber a purba di defende su mes y a pusha e mama. Ora cu e casa a mira esaki, el a kere cu e homber a dal su mama y a cuminsa grita cu e ta bai yama polis. No ta conoci si e homber ta bai duna keho di maltrato cu faha contra e mama.

E tin custumber di bebe, y ora di paga no tin placa

POLIS ta bai diarazon pa 6.15 n'e Club di UPA na Oranjestad, unda tin un mal pagado. Einan polis ta papia cu e bartender, kende ta bisa polis cu e homber E.A.O. naci na Aruba di 47 aña, a bin n'e lugar y a yena su bariga cu cerbes, pero awor no tin placa p'e paga.
Polis a mira cu E.A.O. ta bao di influencia di alcohol y a hibe warda, unda el a haya un cuarto gratis.

"Keda corda Hesu Cristo,cu for di morto e lanta
E so ta nos Señor, nos legria pa semper.
Si nos muri cun'E, nos lo biba cune.
Si nos sufri cun'E, nos reina cun'E."

Cu hopi tristesa na nos curazon, nos ta participa cu a fayece cristianamente na edad di 55 aña:

Sra. Eulogia Amada Arends-de Cuba,
Cariñosamente yama: "Mada"
*** 13 September 1951 + 29 Augustus 2007**

Na nomber di:
Su Esposo: Frits Arends
Su Yiu: René Arends
Su Rumannan: Martha y Guillermo Vrolijk y yiunan.
Rolando y Lena de Cuba y yiunan.
Thelma y Bito Thijzen y yiunan.
Brenda de Cuba y yiu
Mirla y Glenn Lande y yiunan
Su Swa: Mariano (Boy) Arends y yiunan
Su Tanta: Sra. vda. Maria Arends y yiunan
Su Omonan: Hendrik Henriquez y famia
Alejandro Henriquez y famia
Amigonan di cas: Frans, Titi y Erna

Ihanan, comer- y compernan, madrinanan, prima- y primonan, amiga- y amigonan y demas famia Arends, de Cuba, Vrolijk, Thijzen, Lande, Nicolaas, Boezem, Martis, de Lange, Hose, Tromp, Schell, Henriquez, v/d Linden, Ras, Werleman, Haaien, Conradus, Wolter, Kock, Lampe, Vis y demas famia y amistadnan.

Nos ta invita un y tur pa asisti na e acto di entierro cual lo tuma lugar Diasabra 1 di September 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Sagrado Curazon na Savaneta pa Santana Catolico na Savaneta.
For di 2'or e resto mortal di Mada lo ta reposa den Misa Sagrado Curazon na Savaneta.
Adres pa condolencia: Ad Patres Funeral Home (van Rensselaerstraat 2)
Ora di condolencia: 7'or pa 9'or.

Nos kier a pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

It is with great sorrow that the
Board of Trustees of
Aruba Scholarship Foundation
has learned of the passing of

Mrs. Eloisa Antonia Tjon Ajong

mother of our fellow Trustee
Faride Tjon Ajong.

We wish Faride and her family much strength
in these difficult days.

May Mrs Eloisa Antonia Tjon Ajong rest in peace.

Eric d'Arnault, Erwin O. Croes, Enrique E. de Cuba,
Brian R. James, Etley F. R. Lasten,
Jan van Nes, Hans Schnog,
Clyde R. Harms, President

TA BUSCA

Panadero

Mester pa drenta servicio di inmediato
Un Panadero, cu experiencia. Mester por sa di dirigi, lidera y sa tur cos di produci pan di cada dia.
Si bo ta interesa, tuma contacto cu nos durante ora di oficina.

Panaderia del Pueblo
Guayabastraat 4
Tel. 582-1915

MAYORNAN: ATENCION!

Bo yiu ta entre 13 y 18 aña di edad y e no ta incribi na ningun scol of ta un drop-out?

Yama na tel: 5841202 pa mas informacion pa bo yiu por bai un scol cu ta resorta bou di Enseñansa Publico.

Resultado di Loteria



LOTTO CATOCHI	3438, 3730, 4929
ZODIAC	5415 Capricornio
BIG FOUR	4334
SUPER FOUR	3864
DIARIO	9741, 3627, 6921
CORSOW	
LOTTO DI DIA	02-07-08-19-23

su|do|ku

© Puzzles by Pappocom

Instruccionnan di wega Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

4		3	8				6	
				3		5		
	7		6		9			
	5				1			2
	1	4	7		8	3	9	
2			3				4	
			1		7		5	
		5		4				
	4				2	9		6

EASY # 1

					6	3		
3				4			8	2
						1	5	
		2			3	5		
4			7		9			6
		1	8			7		
	1	3						
9	2			8				7
		7	3					

MEDIUM # 2

1

4	2	3	8	7	5	1	6	9
1	9	6	2	3	4	5	7	8
5	7	8	6	1	9	4	2	3
3	5	7	4	9	1	6	8	2
6	1	4	7	2	8	3	9	5
2	8	9	3	5	6	7	4	1
9	3	2	1	6	7	8	5	4
8	6	5	9	4	3	2	1	7
7	4	1	5	8	2	9	3	6

2

1	8	4	5	2	6	3	7	9
3	5	9	1	4	7	6	8	2
2	7	6	9	3	8	1	5	4
7	6	2	4	1	3	5	9	8
4	3	8	7	5	9	2	1	6
5	9	1	8	6	2	7	4	3
8	1	3	2	7	4	9	6	5
9	2	5	6	8	1	4	3	7
6	4	7	3	9	5	8	2	1

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Santa Anna
Pariba di Brug: Botica San Lucas N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: Dr. Van Trigt
Pariba di Brug: Dr. Cheung

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	585-4710
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,50. **ABONEMENT** Afl.35,00 pa luna. **ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m. **IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano. **DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar. **REDACCION:** noticia@awemainta.com. **BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

FOCUS RIBA FAMIA

Kere den bo mes

Tuma e scenario aki: Bo tin dos hungado di tennis cu tin e mesun talento y tecnica. Tur dos ta domina nan wega, pero un di nan consistentemente ta sali gandor. Kico ta haci e diferencia?

Ami a mira dynamismo traha repetidamente. De hecho, mi a bib'e!. Mi a hunga tennis den scol secundario, y rival mas grandi tabata un mucha cu yama Carlos. Mi a pasa henter i ultimo aña di scol preparando pa loque mi sa lo bira un wega duro. Den vacacion di Pascu Grandi mi a enfrente den e campeonato di distrito. Mi a gana e prome set 6-0 y tabata adilanti 5-3 den e di dos set. Tur loque mi tabata mester pa gana e wega ta dos punto. Na e momento ey mi a mira over di e net y a pensa pa mi mes: "E gai ey ta e top hungado di e distrito. Kico mi ta haciendo?" Mi confianza a bai djies pa un rato, y esey ta tur loque tabata tin mester pa cambia e curso di wega. Carlos a mira su oportunidad y prome cu mi por a realisa e'la domina e wega y a gana e campeonato.

Kico a haci e diferencia aki? Claramente mi tabata tin e abilidad pa gana, pero mi tabata falta confianza pa haci'e. Locutornan deportivo ta yama esey "momentum" pero loque e ta realmente ta kere den bo mes, aunque hopi cos ta contra bo. Esey yama 'confiansa', y eynan e yabi pa exito of fracaso ta den e hopi retonan di bida.

Y Carlos, si bo t'ey ainda un caminda, mi ta retabo pa un wega di revancha.

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Si bo sigui e reglanan y haci mescos cu e otronan lo bo yega final, pero lo bo avanza mas si bo ta pone cierto creatividad den practica.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Por tin retraso den un proyecto profesional of educativo. E ta debi na circunstancianan fuera di bo control. Hala rosea profundo y acepte.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Bo plan bieu pa bo carera mester wordo revisa. E circunstancianan a cambia y abo tambe. Bolbe na lo basico y reflexiona pa determina si bo ta sigui riba e bon caminda.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Bo ta asumi demasiado proyecto of responsabilidadnan na mes momento. Bo mester delega algo. Acepta cu bo ta humano y pidi ayudo.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Bo tin segundo intencionnan riba un decision recien den e carera. Si ainda bo no ta sinti bo mes comodo, no duda den admiti cu bo a quiboca y cuminsa atrobe.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Planetanan ta yudabo resolve un situacion dificil, esaki lo permitibo tuma determinado decisionnan radical.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Bo por gana hopi si bo discuti detayenan di un proyecto importante cu un hende cu sa. Consulta un experto y sigui su consehonan completamente.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Tin hopi cuestionnan organisativo cu lo bo kier atende, pero no actua demasiado rapido, si bo sigui cu e desordo lo bo benta afor un documento importante.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo por bira bek un situacion financiero duro, bo mester bolbe na lo basico y concentra den e importancia di e tema. Una bes analiza, e cosnan lo bira mas facil.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Cuestionnan di placa ta esencial. Si bo haci di nan un prioridad den e proximo simannan, lo bo por avanza significativamente.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo futuro profesional ta aclarea awe y awor bo sa ki direccion pa tuma. No laga cu bo ambicionnan fuerte daña cierto aspectonan practico.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Un trato nobo di negoshinan ta rekeri di reflexion y analisis pa logra e maximo di exito. Si bo planifeke awor, lo bo evita retrasonan y dificultadnan despues.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa Augustus 31 2007

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.66	1.68	1.70
Engelse Pond Sterling	3.51	3.56	3.62
Zwitserse Frank per CHF. 100	147.41	148.13	148.93
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	152.68	154.07	155.62
Euro per XEU. 100	240.21	242.40	244.84



Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

E Potret di Dia

noticia@awemainta.com

Ankara, TURKIA: Tanki y avionnan di guera Turko ta participa na e parada marcando e di 85 aniversario di "Victory Day" na Ankara. E Presidente Turko Abdullah Gul a atende e celebracion di e armada, pero su casa, kende ta usa e velo Islamico, no a ser invita pa e gobierno secular.

Mariniers Kazerne Savaneta a haci donacion



PERSONAL di Mariniers Kazerne Savaneta, tur aña ta lucha pa haci un contribucion na comunidad Arubano. Den cuadro di esaki, nan a haci donacion di un cantidad di ms di shen buki y video, cu lo contribui n'e proximo fundraising, cu Misa Protestant lo organisa proximamente.

Manera ya ta conoci, e fundraising aki di comunidad Protestant ta pa recauda fondo pa por sigui mantene nan misa na Oranjestad.

Para dilanti di Kerki Protestant na Playa, un delegacion di Mariniers Kazerne Savaneta den un forma simbolico a haci donacion di e buki y videonan na Dominee Oosterhuis.

Nos Mundo Loco

Skeiro di djente ultra moderno

Un skeiro di djente ultra modreno a subi mercado Mericano.

E compania Oral B ta bisa cu mientras bo ta limpia bo djente cu e skeiro, e ta transmiti informacion via di radio pa un screen miniatura separa cu lo bisabo ta na unda bo mester limpia ainda.

E tambe ta bisabo con largo bo mester skeiro y si bo ta haciendo demasiando duro of no duro suficiente.

E compania ta spera cu e aparato nobo aki, lo ta e regalo di Pasco cu tur hende lo kier tin.

E ta inclui e ICD screen wireless cu por ser poni unda cu ta den baño.

Oral B ta bisa cu su estudio ta sugeri cu hendenan usando e aparato nobo aki lo ta cuater biaha mas tanto ta pasa ta limpia nan djentenan pa 2 minuut, cu hendenan usando un skeiro di djente normal.

E experto dental di e compania Dr. Surinder Hundle ta bisa:" Nos ta dedica na yuda mehora e forma cu hende ta cuida di nan djente cu nos producto."

E skeiro di djente nobo aki yama "Triumph" lo ta na benta otro luna y lo bin cu un campaña grandi pa e temporada di Pasco.

Homber ta regresa cas den caha di morto

Un trahador Rumano kende a accidenta su lomba, a viaha cientos di kilometer pa su cas den un caha di morto.

Mitev Jordanov tabata traha den un pueblo na Macedonia ora cu e accident a pasa.

Despues di algun dia den hospital, dokternan a bise cu e por bai cas, pero e unico manera cu e por wordo transporta ta pa keda drumi flat riba su lomba.

Bao leynan local un ambulance por wordo usa solamente pa transporta hende cu nan bida ta na peliger. Taxistanan tambe a nenga di hibe bisando cu nan no ta segura pa haci tal trabao.

Dus e hefe di Mitev a fia e auto di un funeraria a ponele den un caha di morto y core hibe di regreso pa Romania.

Bo ta un persona asertivo?

Scirbi pa Diana Uribe, psicologo di Okido Psychosociaal Centrum

Un abilidadnan social hopi importante: Asertividad!



PODISE bo a tende algun biaha tocante e tema aki, en realidad no ta un tema desconoci den e area di relacion interpersonal unda e proceso di comunicacion t'e factor den cuestion.
Tin diferente departamento den companianan cu ta traha directamente cu e recurso humano di e compania mes y nan tin bon conocemento tocante e topico aki...
Sinembargo, e realidad ta cu e asertividad no ta un abilidad social di e mundo laboral so, e ta un abilidad cu nos tur por tin of nos tur por desaroy'e y cu nos mester di dje den cualkier situacion y cu tur tipo di hende, of na scol, trabou, amigonan, famia, etc.
Den nos bida diario nos por topa cu hende cu tin un bon grado di asertividad. Mihor bisa, nan por expresa nan mes di un manera adecua y den e momento preciso, unda nan ta comunica nan pensamento y sentimento den un situacion specifico sin herida of ofende ningun hende. Esei kiermen cu nan ta haci uso di nan derecho pa expresa nan mes cu respet p'e derechonan y integridad di e otro persona. Ademas e persona aki cu un bon grado di asertividad ta percura pa confronta e situacionan cu un lenguahe y actitud positivo. Asina evita di pone su mes den un situacion unda su comportacion y manera pa comunica por wordo califica como agresivo y/of pasivo. Tambe e persona aki no ta warda pa otro actua prome, p.e. e no t'esun cu ta bai warda un persona bai bishit'e, e t'e persona cu ta tuma e iniciativa pa acerca e persona, pa bai bishit'e of establece e lazonan sea di amistad, laboral o emocional. Cu otro palabra nos por bisa cu un persona cu un actitud asertivo t'esun cu no ta scoge ningun di e extremonan den e relacionan interpersonal, esta agresividad y pasividad, sino cu e ta eligi e punto meimei den e balansa. Pa bo por evalua si bo ta asertivo of no, purba imagina cu bo ta den e siguiente situacion y wak cua forma di confronta ta pas mas cu bo: Un persona (por ta colega di trabou, of bo pareha, of bo ruman of un amigo) ta pidi bo constantemente pa bo haci algo of un tarea p'e (trabao /laba co'i kibra /sirbi un glas di awa/pidi pa hibe un caminda). Bo ta cansa cu e situacion aki y bo kier stop cune, bo posibel contestanan ta: 1. Sorry, mi ta hopi ocupa aworaki. Pero si bo no por lo mi yuda bo cune mas lat (Actitud pasivo). 2. Lubida! Casi no ta restami tempo pa mi haci'e. Ademas, mi no ta bo esclabo. Bo no tin consideracion cu hende! (Actitud agresivo). 3. Cu hopi frecuencia bo ta pidi mi pa mi yuda bo cu bo trabou/laba co'i kibra/sirbibo/hib'e, etc, pasobra bo no tin tempo of bo no sa con pa haci'e (bo ta haci descripcion di hechonan). Mi ta cansa di haci ademas di mi cosnan, esun di bo (bo ta expresa bo sentimentonan). Pakico bo no ta purba haci bo propio cosnan (bo ta duna sugerencia di comportacion spera), sigur otro biaha lo ta mas facil pa bo (bo ta papia di e consecuencianan), (actitud asertivo). Esaki ta un ehempel hopi simpel, pero tur dia nos por haya nos mes den un situacion unda nos mester enfrenta nos miedo di ta wordo rechaza, huzga, critica of ridiculiza pa locual nos ta pensa of sinti. E aspecto mas importante ora nos kier actua asertivamente ta: a) Tuma cuenta cu nos derecho y e derechonan di otro, b) Adquiri un actitud positivo y usa un bon lenguahe, c) Corda cu e asertividad ta un competencia personal cu por wordo entrena, siña y desaroya cu practica diario. Pa kico no cuminsa awe?
Pa cualkier duda of informacion, corda Okido tei pa bo, nos t'e oido y e guia profesional. Djis tuma contacto cu nos! Okido Psychosociaal Centrum ta situa na G. Madurostraat 45 – P.O. Box 226 Oranjestad, Tel/fax: 588-7666 – E-mail: okido@setarnet.aw – Number di telefon di urgencia 24/7: 594-4319.

Maske cu ainda no a logra e suma desea, Carlito Duvall y Un Dia den Bida, ta masha agracecido

DESPUES di cu Carlito Duvall a keda presenta den e programa di TV "Un Dia Den Bida", ta hopi t'e atencion e mucha homber aki a ricibi y mucho mas t'e esfuerzo cu e comision pro "Carlito pa Cuba" a haci y ta haciendo pa Carlito por bai busca su salud n'e isla di Cuba.
T'asina cu Carlito a keda 40 dia na total den coma despues di e accidente. Pa despues milagrosamente sali for di esaki. Awendia Carlito tin un desbalanse serio ora cu e kier move sea ta su mannan o pia y dificilmente por wordo comprendi ora cu e ta pruba na comunica su mes.

Expertonan local ta sigura un mehoransa si un eventual operacion wordo haci cu Carlito den combinacion cu terapia diario y intensivo. AZV ta cubri solamente un par di ora di terapie pa siman y hasta no ta cubriendo absolutamente nada mas tur loke ta trata terapie y esaki ta impidi Carlito pa recupera na un manera satisfactorio.
Ta sra. Jeanette Baiz cu su empeño personal y background den awa a yuda Carlito por medio di 'water therapy' pa di e manera Carlito por a sali for di e rol stoel y bin cana riba su propio forza.

Den luna di juli e prome BBQ a wordo organisa y e suma recauda tabata Afl. 7,122.35 clean den man. Dia 22 di juli den Centro di Bario Playa Pabao hunto cu Fundacion Un Dia Den Bida ta organisa e prome "Family Day pa Carlito pa Cuba".
E dia aki dor di e actividad grandi den Don Elias Mansur Ballpark, unda cu e Colombianonan a celebra na grandi a haci e diadomingo aki menos exitoso.

Loke cu a pone tog e actividad duna un bon resultado ta bendemento di un rifa y a pone cu e suma cu a keda recauda tabata AFL. 11,842.70.
Diadomingo cu a pasa bolbe tene e sugundo Family Day" cu 4 banda local cu a presenta sin cobra un sen preto. Esquema – Tsunami – NBO – Robert y Su Solo Banda Show.

E awa torencial ta pone e cushina resta hopi cuminda y e bar cu por a bai mihor, pero atrobe e rifa a saca cara di e actividad unda cu un nechi suma di Afl. 13,581.00 a keda acumula.
Meta no a wordo alcansa ainda pero si nos ta yegando serca. Si bo ta sinti cu e meta cu nos kier alcansa ta bale la pena, bo por duna bo donacion riba number di cuenta di Aruba Bank 22.39.00.01.90
Di e manera aki Fundacion Un Dia Den Bida ta duna cuenta na pueblo di Aruba cu a contribui e por haña sa ta unda na placa a bai y cuanto precies a resta. Danki p'e confianza deposita.
Pero tambe un danki grandi na tur cu a duna nan contribucion y colaboracion. Nan sa kende nan ta.

Tamara's Di Perri Scaroni Baby Shower

DIASABRA ultimo tabata un grato sorpresa p'e futuro mama, Tamara di Perri Scaroni unda 40 invitado entre famia, amigo y colega a reuni na Kids Center na Oceania Resort Residences y a surprise Tamara cu su Teddy Bear Baby Shower Party. Fiesta a consisti di bunita decoración, weganan, cuminda y yen di regalo pa baby di Perri, cual yegada ta pa cuminsamento di september. Tamara y esposo Chuck ta gradici tur famia y invitado p'e sostén y alegria cu a wordo comparti preparando nan p'e reto mas importante di nan bida. Special thanks na Mama Jenny, ruman Deanna, Angela and Oceanía staff, Marisa y Francisco Quintero.













